

# **BUSINESS ENGLISH [ BENGL12 ]**

**Offerta didattica a.a. 2022/2023**

**Docenti:** RAFFAELA MERLINI

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## **Obiettivi formativi**

The course focuses on improving the students' communication skills in a number of business situations. As English language experts, students will thus be enabled to provide linguistically, interactionally and culturally effective services to foreign-market oriented firms and/or economic international organizations.

## **Prerequisiti**

Students are expected to have a good starting level of English (CEFR B2) to be able to actively participate in the lessons.

## **Contenuti del corso**

Business communication, negotiation and interpreting.

The course is built on two modules.

Module A presents students with task-based language learning activities that are meant to improve their English for Special Purposes communication skills by exposing them to real business practices. Topics will cover: marketing brands and products; building business relationships; negotiating sponsorship deals; evaluating business risks; dealing with customer complaints; and managing international teams across cultures.

Module B introduces students to the field of dialogue interpreting, with a focus on English-Italian business negotiations. More specifically, the interactional dynamics of interpreter-mediated communication will be illustrated, along with business cultural orientations and aspects of body language that impact on the joint construction of meaning in face-to-face encounters. Such notions as dialogism, turn-taking coordination, communicative projects, mitigation, low- vs. high-context cultures, and interactional synchrony will be explored both at a theoretical level – also through transcript analysis of real-life interpreter performances in business encounters – and at a practical one through role-played interpreting scenarios.

NB: Non-attending students are required to meet the professor at the beginning of the course. An alternative or complementary program will be indicated.

## **Metodi didattici**

- Lectures on the theoretical contents of the course
- Analysis of real-life data and class discussion
- Practical language exercises
- Role-playing

## **Modalità di verifica dell'apprendimento**

The final exam is made up of 2 parts: a written paper and an oral discussion.

The written paper (accounting for 50% of the final mark) consists of business language exercises of the typologies covered in class and based on the textbook.

The oral discussion (accounting for 50% of the final mark) will focus on the theoretical notions illustrated during the course and will be conducted on the basis of the Reading List.

Please note that: Students are required to pass the written paper to be admitted to the oral discussion.

## **Testi di riferimento**

Textbook:

Market Leader 3rd Edition Extra (Upper Intermediate) Coursebook, Pearson, 2016 (ISBN 9781292361147).

Reading List:

Katan, D. (2004) Translating Cultures. An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators, Manchester, St. Jerome Publishing (pp. 228-254).

Knapp, M. L. & Hall, J. A. (2006), Nonverbal communication in human interaction, Belmont, CA., Thomson

Wadsworth (capitolo 7).

Merlini, R. (2007) "Teaching dialogue interpreting in higher education: a research-driven, professionally oriented curriculum design", in M.T. Musacchio, G. Henrot Sostero (Eds.) Tradurre: formazione e professione, Bologna, CLEUP; pp. 278-306.

Merlini, R. (2015) "Dialogue Interpreting", in F. Pöchhacker (Ed.) Routledge Encyclopedia of Interpreting Studies, London/ New York, Routledge.

Nofsinger, R. E., (1991) Everyday conversation, Newbury Park, Calif., Sage (capitolo 4).

Further reading:

Gavioli, L. (a cura di) (2009), La mediazione linguistico-culturale: una prospettiva interazionista, Guerra Edizioni: Perugia.

Merlino, S. (2009) "La mitigazione nell'attività dell'interprete. Il caso di una trattativa d'affari", in L. Gavioli (Ed.); pp.231-257.

Rudvin, M. & Tomassini, E. (2011) Interpreting in the community and workplace, Palgrave Macmillan: Basingstoke.

Russo, M. & Mack, G. (2005) Interpretazione di trattativa. La mediazione linguistico-culturale nel contesto formativo e professionale, Hoepli: Milano.

Sandrelli, A. (2005) "La trattativa d'affari: osservazioni generali e strategie didattiche", in M. Russo & G. Mack (a cura di); pp.77-91.

### **Altre informazioni**

Students who would like to write an extended essay in the field of study pertaining to this course are required to pass the final exam with a satisfactory result and ask for an appointment with the professor to verify motivation and explore possible topics.

### **L'attività didattica è offerta in:**

#### **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	L-LIN/12

*Stampa del 08/03/2023*

# COMUNICAZIONE E INTELLIGENZA EMOTIVA [ CIEL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** GIOIELLA BRUNI ROCCIA

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso si propone innanzitutto di presentare l'insieme di competenze e abilità generalmente indicate con il nome di 'intelligenza emotiva', mostrandone il fondamento nella capacità di riconoscere e di gestire positivamente le proprie emozioni. In tal senso, le capacità verbali e comunicative rivestono una funzione essenziale: sia sul piano della crescita personale, per dare un nome a sentimenti ed emozioni e per dirigere il dialogo interiore; sia sul piano delle relazioni interpersonali, per comprendere e rispettare i sentimenti altrui, prestando ascolto allo stato emotivo dell'interlocutore e sviluppando un rapporto empatico.

Alle competenze di intelligenza emotiva si attribuisce oggi un'importanza determinante per lo sviluppo personale, per la vita sociale e relazionale a tutti i livelli, e per migliorare le proprie prestazioni nel percorso accademico e professionale.

## Contenuti del corso

Comunicazione e intelligenza emotiva

- L'intelligenza emotiva: in che cosa consiste e come interagisce con le facoltà cognitive.
- La dinamica delle emozioni: imparare a riconoscerle e a utilizzarle costruttivamente.
- Consapevolezza di sé, motivazione, autoefficacia.
- Empatia affettiva ed empatia cognitiva.
- Prendere decisioni: come coniugare pensiero razionale e intelligenza emotiva.
- Flessibilità, creatività e spirito d'iniziativa.
- Intelligenza emotiva, collaborazione e fiducia.

NB: Data la natura essenzialmente pratica e interattiva dell'insegnamento, la frequenza è considerata requisito indispensabile.

## Metodi didattici

Lezioni frontali, lavori di gruppo, esercitazioni pratiche.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica dell'apprendimento consisterà nella valutazione di esercizi pratici, in cui si terrà conto delle capacità di interagire sul piano comunicativo facendo uso delle acquisite competenze di intelligenza emotiva.

## Testi di riferimento

I materiali presentati a lezione saranno disponibili sulla piattaforma Elearning LUMSA.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	3	L-LIN/01

Stampa del 08/03/2023

# COMUNICAZIONE INTERCULTURALE [ CINT ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** FRANCESCO VIGNERI

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso si propone di introdurre gli studenti al campo della comunicazione interculturale stimolando la riflessione sui concetti di cultura e comunicazione, analizzando in particolare gli elementi (materiali e immateriali) di ciascuno dei due ambiti che entrano in relazione durante un'esperienza comunicativa tra soggetti con diverse appartenenze culturali. Esso mira inoltre ad aiutare gli studenti a sviluppare la capacità di accettare e riconoscere le diversità che sottendono il proprio e altrui comportamento comunicativo e riflettere sulla dinamicità dello sviluppo della sensibilità interculturale. Intende anche invitare a prendere coscienza delle insidie e opportunità del malinteso nella comunicazione interculturale, inevitabile esperienza "fastidiosa" ma contestualmente privilegiata porta di accesso alla conoscenza di sé e dell'altro. Infine, mira a stimolare negli studenti la riflessione sul nesso tra comunicazione e migrazione, provando ad osservare l'orientamento della narrazione pubblica del fenomeno migratorio e dell'impatto che può avere nelle dinamiche comunicative col diverso. Il fine ultimo è contribuire a fornire strumenti sociologici adeguati alle professionalità connesse alla mediazione interculturale in contesti multiculturali.

## Contenuti del corso

Il corso sarà organizzato attorno a tre principali aree tematiche:

- 1) Il rapporto con la differenza culturale nelle società plurali contemporanee.
- 2) Sviluppo della sensibilità e delle competenze comunicative interculturali.
- 3) Media e dialogo interculturale: rappresentazione pubblica del migrante.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

I metodi didattici prevedono l'alternanza di lezioni frontali e momenti di partecipazione attiva degli studenti, al fine di sviluppare in loro senso critico e capacità analitica rispetto ai contenuti del corso. Saranno loro proposte, infatti, durante il corso, alcune letture o video di approfondimento che serviranno da base per discussioni guidate, nonché la preparazione di lavori di gruppo da esporre in aula sui principali argomenti del corso. Inoltre, all'occorrenza, ci si avvarrà dei supporti informatici per la proiezione di slides funzionali a una migliore comprensione degli argomenti trattati.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame, atto a verificare la comprensione da parte degli studenti delle tematiche affrontate nelle lezioni, è costituito da una prova orale in cui verranno poste almeno tre domande aperte sui tre diversi argomenti del corso. Durante l'esame, gli studenti dovranno dimostrare adeguata conoscenza dei temi oggetto di domanda, argomentando le risposte con proprietà di linguaggio e attraverso riferimenti appropriati sia ai principali autori trattati sia ad esempi concreti. Il voto è espresso in trentesimi alla fine del colloquio.

## Testi di riferimento

- Colombo, E. (2011). Le società multiculturali. Roma: Carocci;
- Bennett, M.J. (2015). Principi di comunicazione interculturale. Paradigmi e pratiche. Milano: FrancoAngeli;
- Ieracitano F., Vigneri F. (2016), «The Interference of the Mass media in the Intercultural Dialogue during the Emergency Landings in the Mediterranean: Between Reality and Representation», Journal of Mediterranean Knowledge-JMK, 1, 2, p. 143-163 (scaricabile online);
- Dispense integrative scaricabili via web (pagina web del docente all'interno del sito LUMSA).

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione dell'elaborato finale avverrà previo positivo superamento dell'esame. L'elaborato consisterà in un saggio di approfondimento di uno dei temi trattati durante il corso.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	SPS/08

*Stampa del 08/03/2023*

# DIRITTO E ISTITUZIONI EUROPEE [ DIEUR ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** PAOLA MORI

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso mira alla conoscenza generale del sistema dell'Unione europea nei suoi aspetti istituzionali e normativi; delle dinamiche dell'ordinamento europeo con gli ordinamenti degli Stati membri; degli obiettivi e delle competenze dell'Unione europea. Coerentemente con l'impostazione e con gli obiettivi del corso di laurea, particolare attenzione verrà data ai profili relativi ai diritti delle persone e alla loro integrazione nella società europea.

## Prerequisiti

È auspicabile una buona conoscenza dell'inglese e/o del francese.

## Contenuti del corso

I fondamenti dell'unione europea

Origini e sviluppo del processo di integrazione europea.

L'ordinamento giuridico dell'Unione europea: il quadro istituzionale; le fonti normative; il processo decisionale; i rapporti tra il diritto dell'Unione europea e il diritto degli Stati membri.

Gli obiettivi e i valori dell'UE. La cittadinanza dell'UE. Il sistema delle competenze dell'UE. Il mercato interno e lo spazio di libertà, sicurezza e giustizia.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali; analisi e discussione critica dei casi anche alla luce dell'attualità politico-istituzionale con la partecipazione attiva degli studenti, previa assegnazione di adeguate letture.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

esame finale orale

## Testi di riferimento

R. ADAM - A. TIZZANO, Lineamenti di diritto dell'Unione Europea, Torino, Giappichelli, 2022.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Buona conoscenza della materia e capacità di leggere testi in inglese e/o francese

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	IUS/14

Stampa del 08/03/2023

# ECONOMIA AZIENDALE 1 [ EAZI1 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** FILIPPO GIORDANO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Quale insegnamento introduttivo, il corso si propone di trasmettere i concetti ed il linguaggio base dell'analisi economico-aziendale; fornire una visione unitaria della struttura e del funzionamento delle aziende; sviluppare la capacita' di osservare i fenomeni aziendali con spirito critico.

## Prerequisiti

Nessuno

## Contenuti del corso

per studenti frequentanti

L'insegnamento di Economia Aziendale introduce il vasto campo delle discipline che trattano dell'economia delle aziende di vario ordine (le aziende di produzione, le aziende familiari, le amministrazioni pubbliche, le aziende non profit) negli aspetti della gestione, dell'organizzazione e della rilevazione. Programma sintetico del corso

- Le persone, l'attivita' economica, l'economia aziendale.
- Gli istituti e le aziende: l'evoluzione e la varieta' delle aziende.
- La struttura delle aziende: l'assetto istituzionale, le combinazioni economiche e l'assetto tecnico, il patrimonio, l'organismo personale e l'assetto organizzativo.
- L'ambiente economico e la gestione: i mercati, i settori, il sistema competitivo, gli aggregati, le strategie di impresa.
- L'economicita' e la rilevazione: il principio di economicita',
- Il modello del bilancio, la riclassificazione e gli indici di bilancio, i calcoli economici di convenienza.\*
- L'organizzazione: la progettazione degli assetti organizzativi, la struttura organizzativa, i sistemi operativi

\*Non per L12

Il programma è lo stesso per studenti frequentanti e non frequentanti

## Metodi didattici

Lezioni frontali. Esercitazioni in aula. Discussioni di teorie e/o casi di studio. Assignment di gruppo. Testimonianze esterne

## Modalità di verifica dell'apprendimento

per studenti frequentanti: L'esame si svolge in forma scritta e orale. Per le prove scritte sono disponibili 30 punti. La prova orale è integrativa dello scritto fino a un massimo di 2 punti. 3 punti addizionali sono inoltre disponibili per una ricerca empirica che gli studenti svolgeranno durante il corso in gruppi formati da 6 persone e consegneranno in forma di elaborato scritto (entro dicembre). La ricerca verrà presentata dai gruppi alla classe e al docente durante le sessioni conclusive del corso. Le istruzioni operative per lo svolgimento del lavoro di gruppo saranno fornite all'inizio del corso.

per studenti non frequentanti: prova scritta e orale sul programma del corso

## Testi di riferimento

per studenti frequentanti: G. AIROLDI, G. BRUNETTI, V. CODA, Corso di economia aziendale, Bologna, il Mulino, 2005.

per studenti non frequentanti: G. AIROLDI, G. BRUNETTI, V. CODA, Corso di economia aziendale, Bologna, il Mulino, 2005.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
------------	-------------------------------	----------	---------	--------

Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	SECS-P/07
-----------------	---	--------------------------	---	-----------

*Stampa del 08/03/2023*



# ECONOMIA AZIENDALE 2 [ EAZI2 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** MARCO MASTRODASCIO

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso è strutturato in due parti. La prima introduce all'analisi economico-aziendale con l'obiettivo di trasmettere i concetti ed il linguaggio base del management, di fornire una visione unitaria della struttura e del funzionamento delle aziende.

La seconda parte, che rappresenta il fulcro del corso, mira ad approfondire le questioni relative alla concettualizzazione, sviluppo e gestione di un'opportunità di business sia nell'ambito di una start-up indipendente, di un progetto di consulenza o all'interno di un contesto aziendale. Le attività del corso sono finalizzate all'acquisizione delle competenze necessarie per redigere e presentare gli elementi di un business plan efficace e completo, nelle sue questioni qualitative (analisi della concorrenza, previsione della domanda, definizione del prodotto, scelte della struttura) e quantitative (previsione dei risultati finanziari e valutazione della nuova impresa).

## Prerequisiti

È richiesto agli studenti di riprendere in esame gli argomenti affrontati in economia aziendale.

## Contenuti del corso

Dall'elaborazione di un'idea allo sviluppo di un progetto imprenditoriale

Programma sintetico del corso:

- L'attività economica e la varietà delle aziende
- La struttura e gli assetti organizzativi delle aziende
- Valutazione di redditività
- Imprenditorialità ed innovazione
- Come sviluppare un'idea imprenditoriale
- Il Business model
- Analisi della concorrenza
- Analisi e previsioni della domanda di mercato
- Definizione del sistema prodotto
- Misurare le performance
- Fondamenti di project management
- Elaborazione di un business plan

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Il corso prevede lo svolgimento di lezioni frontali e l'esposizione, da parte degli studenti, di un lavoro di gruppo in cui verrà esposta la presentazione di un business plan elaborato da ciascun gruppo.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame scritto (a risposta multipla), esame orale e presentazione di un lavoro di gruppo.

## Testi di riferimento

- Cinzia Parolini, Business planning. Dall'idea al progetto imprenditoriale terza ed. Pearson 2020 (BP)
- Airoldi - Brunetti - Coda (ABC), Corso di Economia Aziendale, Il Mulino, 2020 (Capitoli 1;2;3,4;15)
- Materiale a cura del docente

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento dell'esame.

L'eventuale assegnazione avverrà in conformità del regolamento del corso di studi L12, previo il superamento dell'esame con una buona preparazione

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	SECS-P/07

*Stampa del 08/03/2023*

# ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE [ EGIMP ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** LAURA MICHELINI

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento è quello di offrire agli studenti le conoscenze teoriche di base necessarie per l'analisi e la comprensione dei modelli e dei comportamenti imprenditoriali, delle problematiche aziendali e delle scelte strategiche, anche con riferimento alle diverse tipologie di aziende (imprese, banche e organizzazioni non profit). Il corso fornirà anche i concetti di base relativamente alle attività svolte dalle singole funzioni aziendali (marketing, produzione, finanza d'impresa, gestione risorse umane, logistica ed approvvigionamenti). Il corso intende inoltre fornire le metodologie e gli strumenti operativi utili per interpretare le problematiche aziendali ed implementare soluzioni di gestione strategica e operativa nell'ambito dell'attività di governo e di controllo dell'impresa.

## Prerequisiti

Nessuno

## Contenuti del corso

L'insegnamento si articola in quattro aree teoriche di approfondimento:

Il sistema impresa

Il concetto di sistema aziendale – I rapporti tra impresa, ambiente e mercato - L'ambiente transazionale e competitivo - Le funzioni dell'impresa e le teorie sulle finalità imprenditoriali - La teoria degli stakeholder - La responsabilità sociale dell'impresa

Il governo dell'impresa e la gestione strategia

- Il ciclo direzionale (la funzione organizzativa, la programmazione aziendale, la conduzione delle risorse, il controllo direzionale) - Le strategie e i percorsi di sviluppo aziendali - le strategie competitive

Le funzioni di gestione dell'impresa

La gestione commerciale e il marketing – La gestione della produzione\* - La logistica e le tecniche di gestione delle scorte\* - La gestione finanziaria\* - La gestione delle risorse umane - La scelta delle fonti di finanziamento e la leva finanziaria\*

La valutazione dell'efficienza aziendale\*

Le tecniche per la valutazione dei progetti di investimento – Le tecniche di programmazione e controllo – Le tecniche di valutazione dell'efficienza aziendale

\* Contenuti che riguardano solo gli studenti del corso di Economia e gestione aziendale

In aggiunta al programma sopra descritto gli studenti non frequentati dovranno approfondire i modelli e gli strumenti per l'analisi di settore.

## Metodi didattici

Il corso intende analizzare il tema attraverso una duplice prospettiva teorica e pratica. Nello specifico verranno svolte:

- lezioni teoriche frontali;
- lettura e discussione di casi in aula;
- esercitazioni di gruppo e presentazione in aula da parte degli studenti;
- testimonianze aziendali.

Per ciascun'area di approfondimento verrà discusso almeno un caso aziendale e/o verrà svolta un'esercitazione pratica.

Il corso aderisce all'iniziativa "Make IT a Case" della Società Italiana di Management; gli studenti frequentati dovranno elaborare un progetto che prevede l'elaborazione di un caso aziendale di un'impresa PMI italiana

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Al fine di valutare l'apprendimento dei concetti teorici e le capacità applicative l'esame si compone di una prova scritta, una prova orale e la partecipazione al project work (solo per gli studenti frequentanti).

L'esame scritto comprende domande a risposta multipla (del valore di 1 punto), domande a risposta aperta (del

valore di 3 o 4 punti a seconda della complessità della domanda) ed esercizi applicativi coerenti con il programma e con le esercitazioni descritte durante il corso e nel libro di testo (del valore di 3 o 4 punti in funzione della complessità dell'esercizio).

La prova orale deve essere effettuata il giorno stesso dello scritto e può essere sostenuta solamente se si è superata, con voto almeno sufficiente, la prova scritta. Rispetto al voto dello scritto la votazione complessiva potrà variare del  $\pm 2$  punti.

Per gli studenti frequentanti la valutazione finale sarà composta da esame scritto e orale (peso 70%) e partecipazione al project work (30%)

Per gli studenti non frequentanti la valutazione finale sarà composta da un esame scritto e orale (sulla base del programma e delle dispense integrative disponibili sulla piattaforma Moodle).

### **Testi di riferimento**

Per I 18

Aver superato l'esame con una buona valutazione

Per I 12

L'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione

### **L'attività didattica è offerta in:**

#### **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	SECS-P/08

*Stampa del 08/03/2023*

# ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE TURISTICHE [ EGITUR ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** DARIO STEFANO, LAURA MICHELINI

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento è quello di offrire agli studenti le conoscenze teoriche di base necessarie per l'analisi e la comprensione dei modelli imprenditoriali degli attori del sistema turistico, dell'ambiente in cui operano, e delle caratteristiche della domanda. Il corso fornirà anche i concetti di base relativamente alle attività di marketing per la gestione delle leve operative (prodotto, prezzo, distribuzione e comunicazione) nel contesto delle imprese turistiche. Il corso intende inoltre fornire le metodologie e gli strumenti operativi utili per interpretare le problematiche aziendali ed implementare soluzioni di gestione strategica e operativa nell'ambito delle imprese turistiche, con ciò contribuendo all'auto-collocazione dello studente nel percorso formativo e lavorativo.

## Contenuti del corso

Le principali grandezze critiche dell'economia e della gestione delle imprese turistiche

L'insegnamento si articola nelle seguenti aree teoriche di approfondimento:

Le principali dinamiche del settore (il prodotto turistico, la domanda e l'offerta turistica, le principali configurazioni di prodotto, il posizionamento, dalla filiera al sistema turistico integrato, l'impatto sociale e ambientale, turismo e territorio).

Approcci e strumenti nell'analisi strategica e di marketing (la catena del valore, l'analisi di scenario, il ruolo della pianificazione strategica e di marketing).

La definizione e la misurazione della soddisfazione del consumatore.

Analisi dell'offerta (le imprese ricettive, le imprese e le attività congressuali).

Le destinazioni turistiche e la loro organizzazione.

Destination Management.

Il turismo esperienziale.

Il turismo enogastronomico.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Il corso intende analizzare il tema attraverso una duplice prospettiva teorica e pratica. Nello specifico verranno svolte:

- lezioni teoriche frontali;
- lettura e discussione di casi in aula;
- esercitazioni di gruppo e presentazioni in aula da parte degli studenti.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Al fine di valutare l'apprendimento dei concetti teorici e le capacità applicative l'esame si compone di una prova scritta e una prova orale. L'esame scritto è composto da domande a risposta aperta (del valore di 3 o 4 punti a seconda del peso della domanda). La prova orale deve essere effettuata il giorno stesso dello scritto e può essere sostenuta solamente se si è superata, con voto almeno sufficiente, la prova scritta. Rispetto al voto dello scritto la votazione finale potrà variare di  $\pm 2$  punti.

## Testi di riferimento

Il testo e le dispense saranno indicate sulla piattaforma elearning.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento dell'esame con una buona valutazione.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	SECS-P/08, SECS-P/08

*Stampa del 08/03/2023*

# ELEMENTI DI DIRITTO DELL'IMPRESA [ ELDIMPL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** MICHELE MIRAGLIA

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso si propone di trasmettere allo studente le principali categorie concettuali e metodologiche del diritto in generale per poi avviarlo ad una analisi del diritto commerciale, andando ad approfondire, con un approccio critico e sistematico, i principali istituti del diritto dell'impresa e delle società, alla luce dei principi costituzionali ed europei.

## Contenuti del corso

Le fonti del diritto ed il fenomeno interpretativo. Le obbligazioni ed il contratto in generale. Il diritto commerciale. L'imprenditore: nozione ed attività. L'impresa e le sue regole: pubblicità, contabilità e rappresentanza. L'azienda. I titoli di credito. I segni ed i diritti distintivi. Le relazioni dell'impresa: la concorrenza ed i consorzi. La responsabilità dell'impresa. Le società: nozione e tipologie. La crisi e l'insolvenza dell'impresa: prevenzione, gestione e rimedi esperibili.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali. Esercitazioni su materiale didattico fornito dal docente e trasmesso per via telematica agli studenti. Possibilità di incontri con esperti del mondo accademico, istituzionale e professionale.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale. Solo agli studenti frequentanti è data la possibilità di svolgere, come attività complementare, una tesina sugli argomenti del corso.

## Testi di riferimento

F. Vella – G. Bosi, Diritto dell'impresa e dell'economia, Il Mulino, Bologna, ultima edizione.

Costituzione, Trattati UE, Codice civile, Leggi complementari: ultima edizione aggiornata.

Durante il corso verranno forniti agli studenti materiali didattici ulteriori: provvedimenti, atti normativi, sentenze, eccetera.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Aver dimostrato capacità critica, particolare interesse e buoni risultati nell'apprendimento di tutti i concetti giuridici.

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	IUS/04

Stampa del 08/03/2023

# ELEMENTI DI LINGUA E CULTURA ARABA [ ELCARAL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** FRANCESCO ZANNINI

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il Corso ha lo scopo di permettere agli studenti la comprensione di testi arabi elementari e di avere quegli elementi basilari che consentano un'elementare conversazione in lingua araba, un primo approccio ai media e alla cultura araba.

## Contenuti del corso

1. Elementi grammaticali fondamentali: caratteri arabi; ortografia; fonetica; punteggiatura; il nome e l'articolo; l'aggettivo; la frase nominale; i generi del nome e dell'aggettivo; la declinazione; plurale semplice e plurale fratto; lo stato costruito e il pronome suffisso; l'aggettivo; pronomi personali; aggettivi e pronomi dimostrativi, pronomi relativi e interrogativi; i numerali; verbi regolari: modi, tempi e forme del verbo arabo.
2. Traduzione in Lingua Italiana di alcuni semplici testi in Lingua Araba
3. Semplici composizioni in Lingua Araba
4. Introduzione alla cultura araba.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali e uso di strumenti multimediali

## Modalità di verifica dell'apprendimento

1. Esame scritto: Dettato, grammatica, frasi arabe da completare, semplice composizione in lingua araba.
2. Esame orale: Breve conversazione

## Testi di riferimento

Manca A., Grammatica Teorico-Pratica di Arabo Letterario Moderno, Associazione Nazionale di Amicizia Italo-Araba, Roma 2003. Traini R., Vocabolario Arabo-Italiano, Istituto per l'Oriente. Roma (ultima edizione). Hitti P. K., Storia degli Arabi. Dall'antichità al Novecento, Odoya, Bologna 2015. Zannini F., Ahmed il mio vicino di casa, guida alla conoscenza dell'Islam, Ed. Iscos Marche, Ancona 2002. Zannini F., Musulmani nella città secolare. L'Islam e la laicità, La Cittadella, Assisi, 2010

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-OR/12

Stampa del 08/03/2023



# FENOMENI MIGRATORI E SOCIETA' MULTICULTURALE [ FMSTMUL ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** CRISTIANA DI PIETRO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso intende dotare gli studenti dei principali strumenti concettuali e analitici per una comprensione sociologica delle migrazioni e delle relazioni culturali tra i popoli, ponendo particolare attenzione alle cause, le forme e gli effetti delle migrazioni contemporanee nel contesto europeo ed italiano.

Al termine del corso lo studente possiederà:

- un inquadramento delle tendenze generali dei movimenti migratori contemporanei, delle principali cause che generano tali movimenti nonché dei processi sociali e culturali ad essi correlati;
  - i principali strumenti concettuali per lo studio del fenomeno migratorio, così come elaborati dagli studi più recenti (approfondimenti su politiche di regolazione delle migrazioni e delle politiche per gli immigrati, su reti etniche, differenze di genere e famiglie, seconde generazioni, rifugiati, nessi tra immigrazione e mercato del lavoro).
- Tale formazione consentirà agli studenti di comprendere processi e dinamiche alla base delle società multietniche e multiculturali, all'interno delle quali la mediazione linguistica ed interculturale appare sempre più necessaria.

## Contenuti del corso

Società e processi migratori: sfide e opportunità

Il corso, nello specifico, presenterà le coordinate del dibattito contemporaneo sulle migrazioni internazionali e i modelli interpretativi del fenomeno fino a giungere all'analisi delle dimensioni della convivenza interetnica nelle società multiculturali e del ruolo della mediazione, in tale ambito.

1. Periodizzazioni nella storia contemporanea
2. Prospettive sociologiche allo studio della globalizzazione
3. Tendenze generali del fenomeno migratorio
4. Prospettive sociologiche allo studio delle migrazioni (macrosociologiche, microsociologiche e mesosociologiche)
5. Inserimento nel mercato del lavoro: regimi migratori
6. Dimensioni della convivenza interetnica: pregiudizio, razzismo, discriminazione

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

- Lezioni frontali nelle quali verrà dato ampio spazio alla partecipazione attiva degli studenti.
- Discussioni guidate su specifiche tematiche.
- Presentazione e discussione di casi studio, attraverso l'esposizione di lavori di gruppo.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame orale mira a verificare il raggiungimento dei seguenti obiettivi didattici:

1. conoscere e comprendere i tratti essenziali della disciplina;
2. saper individuare e analizzare le principali caratteristiche dei fenomeni migratori;
3. conoscere e comprendere l'evoluzione del dibattito sociologico attorno al fenomeno migratorio;
4. esporre, con proprietà di linguaggio, i concetti interpretativi fondamentali della disciplina.

L'esame sarà condotto secondo la modalità del cono rovesciato: una domanda generale, seguita da alcune domande più specifiche che aprono, a loro volta, ulteriori percorsi di approfondimento.

La valutazione tiene conto dell'esattezza e della qualità delle risposte, della padronanza nell'utilizzo della terminologia impiegata, nonché della capacità di giustificare e argomentare le affermazioni e le opinioni.

## Testi di riferimento

Laura Zanfrini, Introduzione alla sociologia delle migrazioni, Laterza, Bari/Roma, 2020, terza edizione, pp.284, €22,00 (e-book €14,90).

Vittorio Cotesta, Sociologia dello straniero, Carocci, Roma, 2012, pp.96, €12.

Vittorio Cotesta, Sociologia dei conflitti etnici. Razzismo, immigrazione e società, Laterza, Roma-Bari, 2009, pp.416, €35.

Maurizio Ambrosini, Migrazioni, EGEA, Milano, 2019, seconda edizione (con contenuto digitale per download e accesso on line), pp.159, € 11,90 (e-pub €7,99).

### **Altre informazioni**

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14), previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

Si rammenta, altresì, che l'argomento dell'elaborato finale deve essere riferito a una delle due lingue/culture di specializzazione.

### **L'attività didattica è offerta in:**

#### **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	SPS/07

*Stampa del 08/03/2023*

# INFORMATICA PER LE LINGUE [ INFLI ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ALESSANDRO PAGANO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Fornire una cornice concettuale per inquadrare le nozioni pratiche di Informatica generale. Introdurre le principali applicazioni di informatica e telematica alle discipline umanistiche. Familiarizzare con nozioni teoriche derivate dall'informatica e che sono entrate a far parte del background intellettuale contemporaneo, quali la nozione di informazione, multimedia, e rete. Comprendere le conseguenze della trasformazione dell'informazione in formato digitale, e le possibilità aperte da questa trasformazione particolarmente per le discipline umanistiche. Comprendere la distinzione tra il contenuto e la presentazione di un testo (letterario, storico, ecc.) attraverso l'utilizzo dell'XML. Capire quali applicazioni l'Informatica mette a disposizione per la gestione del tipo di informazione che un esperto di lingue straniere si ritrova a dover gestire, in particolare testi (per esempio, ipertesti, text mining, information retrieval, ecc.). Gli obiettivi descritti concorrono a fornire agli studenti le capacità operative nell'ambito della traduzione da e verso le due lingue. Il corso consente di acquisire le competenze trasversali utili al raggiungimento degli obiettivi formativi del corso di laurea.

## Contenuti del corso

Informatica di base per lo studio delle lingue straniere e la Mediazione linguistica e culturale

Elementi - hardware e sistema operativo Windows  
Word Processing (attività pratiche)  
Fogli di calcolo (attività pratiche)  
Reti informatiche  
Database: progettazione e realizzazione (attività pratiche)  
Internet e multimedia  
Ipertesti e web: la programmazione e lo sviluppo per il web  
Elementi di HTML ed XML (attività pratiche)  
Valutazione delle risorse web umanistiche  
Aspetti Sociali del Web  
Strumenti di traduzione per developers (attività pratiche)  
PDF, Compressione, Crittografia

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Il docente si avvarrà di metodologie di e-learning per coadiuvare lo studente nel percorso di studi, utilizzando un portale web progettato ad hoc per migliorare la interazione docente-studente e studente-studente, nonché ottimizzare il processo di reperimento dei materiali e di supporto alla formazione. Lezioni frontali. Esercitazioni.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'accertamento dell'apprendimento si basa sullo svolgimento di una prova scritta articolata sull'insieme dei temi che costituiscono il programma del corso. In particolare, lo scritto prevede esercizi e domande a risposta multipla/aperta. L'esame prevede inoltre la consegna di un project work che consiste nella elaborazione di una base di dati realizzata su database management system. Tale progetto sarà illustrato oralmente dallo studente al termine dell'esame scritto.

## Testi di riferimento

Curtin Dennis P., Informatica di Base, Settima edizione, McGrawHill.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	INF/01

*Stampa del 08/03/2023*

# LABORATORIO DI SCRITTURA E ABILITA' ARGOMENTATIVE [ LABSAAL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ANNA ISABELLA SQUARZINA, CRISTIANA PUGLIESE, GIOIELLA BRUNI ROCCIA, MANUELA AVIVA GARRIBBA

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso tende a potenziare e affinare l'uso delle abilità argomentative in rapporto alla comprensione e produzione di testi scritti, ma anche in vista della relativa presentazione orale. Il percorso didattico – caratterizzato da una forte componente interattiva – permetterà allo studente di consolidare la propria padronanza dell'italiano, mettendolo in grado di costruire testi chiari e ben argomentati, e di compiere scelte stilistiche e lessicali adeguate alla situazione comunicativa.

## Contenuti del corso

- Tipologie di scrittura: la scrittura informativo-espositiva e la scrittura argomentativa
- I testi argomentativi: caratteristiche formali e strutturali
- Il percorso argomentativo: dalle strategie di comprensione alla produzione
- Documentazione, ricerca bibliografica e uso delle fonti
- Norme anti-plagio
- La riformulazione
- Coerenza, coesione e progressione. Uso dei connettori argomentativi
- Formattazione del testo e norme redazionali
- Risorse digitali e approfondimenti

Data la natura essenzialmente pratica e interattiva dell'insegnamento, la frequenza è considerata requisito indispensabile.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali, lavoro di gruppo, esercitazioni pratiche.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica dell'apprendimento consisterà nella valutazione di un esercizio redatto in forma scritta.

La valutazione terrà conto delle acquisite capacità di documentazione e di ricerca, della coerenza argomentativa, della padronanza espressiva e della cura redazionale.

## Testi di riferimento

Materiali illustrati durante il corso e disponibili sulla piattaforma E-learning della LUMSA.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	3	L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/12

Stampa del 08/03/2023

# LETTERATURA CINESE [ LCIN ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** DÉSIRÉE MARIANINI TORTA

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso si propone i seguenti obiettivi: attraverso l'analisi morfosintattica e narratologica di testi di letteratura cinese moderna e contemporanea in traduzione, lo studente dovrà essere in grado di contestualizzare e riconoscere le specificità del testo e degli autori in relazione al contesto storico e narrativo, dovrà sapere organizzare un discorso che proceda in modo trasversale collegando storia e letteratura, dovrà riconoscere le correnti letterarie principali e gli autori di riferimento delle varie epoche prese in considerazione.

## Prerequisiti

Una conoscenza di base della lingua cinese, della letteratura delle origini e della storia dinastica è fortemente consigliata.

## Contenuti del corso

Il discorso e l'io narrante nella letteratura cinese contemporanea.

La Cina contemporanea verrà attraversata attraverso le letture di testi in prosa, evidenziando l'evoluzione dell'io narrante e di come viene organizzato il testo letterario. Approfondiremo il contesto storico, individuando le motivazioni, gli spunti e le dinamiche che hanno permesso l'emergere di tali opere letterarie. Ci si soffermerà su dei macrotemi salienti e contraddittori della Cina di oggi e del recente passato anche attraverso il linguaggio del cinema e le sue declinazioni, documentario e video arte, si conosceranno i più importanti registi dal tardo novecento ad oggi. Ci si soffermerà sugli apparenti paradossi, indagando quindi il pensiero, le sensibilità singole e la visione dominante.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Ore di lezione frontale saranno alternate ad ore di flipped classroom e alla visione di prodotti audiovisivi.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame Orale in cui allo studente verrà chiesto di contestualizzare i singoli autori e testi, analizzandone la specificità anche in riferimento al mondo del cinema e della video arte, e delineando il contesto storico per capire le istanze che hanno condotto alle manifestazioni letterarie ed artistiche studiate.

## Testi di riferimento

Nicoletta Pesaro, Melinda Pirazzoli, La narrativa cinese del novecento, Carocci, Milano, 2019.

Valentina Pedone, Serena Zuccheri, La Letteratura cinese contemporanea. Correnti autori e testi dal 1949 ad oggi, Hoepli, 2014.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento degli esami di Lingua e letteratura cinese con esito positivo.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E	comune	6	L-OR/21

CULTURALE (2017)

*Stampa del 08/03/2023*

# LETTERATURA FRANCESE [ LETFRA ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** BENEDETTA PAPASOGLI

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

La disciplina mira a dare la conoscenza di elementi fondamentali della letteratura francese, favorendo anche il contatto con alcuni grandi testi classici, e affinando le capacità critiche e i metodi di analisi testuale. Si esplora così, come prevedono gli obiettivi formativi del corso di studi, il patrimonio culturale di cui la lingua francese è espressione e si gettano le basi per affrontare le problematiche traduttive dal lato della traduzione letteraria.

## Prerequisiti

Comprensione di base del francese scritto

## Contenuti del corso

"Leurs yeux se rencontreront". Percorsi nel romanzo francese a partire dalle scene di primo incontro.

Seguendo il filo di un tema e di una situazione – le scene di amore a prima vista – il corso introdurrà ad alcuni grandi romanzi francesi, con dei colpi di sonda in diversi secoli e nei diversi contesti storico-culturali dei testi presi in esame. L'analisi testuale dei brani più celebri passerà anche attraverso il confronto con le traduzioni italiane. Sono previsti inoltre momenti in cui gli studenti, singolarmente o in gruppo, eserciteranno le loro capacità espositive sugli argomenti oggetto del corso.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale.

Il colloquio prenderà le mosse dal romanzo di cui lo studente, a sua scelta, avrà fatto una lettura integrale. Si allargherà, tramite confronti, agli altri argomenti del corso. Lo studente dovrà infine dar prova di una buona conoscenza del manuale letterario.

## Testi di riferimento

- Appunti del corso;
- Dossier di pagine scelte che saranno date in fotocopia;
- Storia europea della letteratura francese. Dal Settecento all'età contemporanea, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Piccola Biblioteca Einaudi, 2013 (le parti che saranno indicate).
- Lettura antologica consigliata: "Leurs yeux se rencontreront...". Les plus belles premières rencontres de la littérature, Paris, Gallimard, Folio 2, 2013.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento degli esami di lingua e di letteratura francese del triennio.

L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
------------	-------------------------------	----------	---------	--------



*Stampa del 08/03/2023*

# LETTERATURA INGLESE [ LETING ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** GIOIELLA BRUNI ROCCIA

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

La disciplina mira a promuovere la capacità di orientarsi nel panorama della letteratura e cultura inglese, tenendo conto del più ampio contesto europeo. Momento privilegiato di questo processo di apprendimento è il confronto con testi classici e moderni, inteso a sviluppare la capacità di una lettura critica e metodologicamente fondata.

## Prerequisiti

Buona conoscenza dell'inglese scritto e orale.

## Contenuti del corso

L'incontro con l'Altro nella Ballata di Samuel Taylor Coleridge

Il corso vuole introdurre gli studenti alla lettura di *The Rime of the Ancient Mariner*, una delle grandi creazioni dell'immaginario romantico che continua a esercitare la sua potente attrattiva fino ai nostri giorni.

Il motivo guida dell'incontro con l'Altro, che scandisce il susseguirsi delle scene epifaniche nel capolavoro poetico di Coleridge, fungerà da chiave interpretativa per accedere alla complessa e dibattuta questione dell'alterità, considerata nelle sue diverse declinazioni e nella duplice dimensione conoscitiva e etica.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La didattica è essenzialmente costituita da lezioni frontali, che prevedono comunque momenti appositamente destinati alla discussione critica e alla partecipazione attiva degli studenti.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, volto ad accertare:

- il grado di conoscenza dei contenuti del corso;
- la capacità di analizzare, interpretare e tradurre i testi presi in esame;
- le competenze di giudizio critico;
- l'uso consapevole di un metalinguaggio adeguato.

## Testi di riferimento

- Samuel T. Coleridge, *La Ballata del Vecchio Marinaio*, a cura di Ginevra Bompiani con traduzione di Mario Luzi, testo inglese a fronte, Milano, Rizzoli (Classici BUR deluxe), 2019.
- Ginevra Bompiani, "Introduzione", in Samuel T. Coleridge, *La Ballata del Vecchio Marinaio*, cit., pp. 5-67.
- Appunti del corso.
- Materiale in formato elettronico sulla piattaforma Elearning LUMSA.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento degli esami di Lingua inglese e di Letteratura inglese previsti dal piano di studi; ottima comprensione dell'inglese scritto.

Per l'assegnazione è necessario chiedere un colloquio in presenza con la docente.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
------------	-------------------------------	----------	---------	--------

Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-LIN/10
-----------------	--	--------	---	----------

*Stampa del 08/03/2023*

# LETTERATURA-MONDO (IN LINGUA FRANCESE) [ LETMFRL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ANNA ISABELLA SQUARZINA

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

La disciplina mira a dare alcune conoscenze fondamentali sullo sviluppo delle letterature francofone, favorendo anche il contatto con una scelta di testi, e affinando le capacità critiche e i metodi di analisi testuale. La pratica e l'idea stessa di traduzione e mediazione sono fondamentali nell'universo della letteratura mondo.

## Prerequisiti

Comprensione del francese scritto

## Contenuti del corso

Letteratura, mondo, traduzione, mediazione

Il corso prenderà le mosse da una ricognizione teorica e storica dell'insieme di fenomeni sottesi alla denominazione "Letteratura mondo", per poi passare alla lettura e analisi di un insieme di testi, che saranno anche oggetto di lavori individuali guidati da parte degli studenti.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali, con anche lettura e commento di testi in lingua originale, seguite da esposizione di papers su singoli testi/opere da parte degli studenti.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame, orale, consta di una serie di domande sul quadro storico-letterario e teorico della letteratura-mondo in lingua francese. Il colloquio verterà poi sul testo a scelta di cui lo studente avrà fatto una lettura integrale.

## Testi di riferimento

- Appunti del corso;
- Dossier di testi

- È richiesta inoltre la lettura di un testo da concordare tra quelli analizzati durante l'anno

Bibliografia di base (da completare; le pagine oggetto di studio saranno indicate sulla piattaforma elearning durante il corso)

Maria Chiara Gnocchi, *Du Flurkistan et d'ailleurs: les réactions au manifeste "Pour une "littérature-monde" en français"*, *Francofonia*, 59, 2010, pp. 87-106.

Camille de Toledo, *Visiter le Flurkistan ou les illusions de la littérature-monde*, Paris, PUF, 2008.

Michel Le Bris, Jean Rouaud (dir.), *Pour une littérature-monde*, Paris, Gallimard, 2007.

Édouard Glissant, *Introduction à une poétique du divers*, Paris, Gallimard, 1996.

Nancy Huston, Leïla Sebbar (textes recueillis par), *17 écrivains racontent une enfance d'ailleurs*, Paris, Éditions Belfond, 1993.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento degli esami di lingua e di letteratura francese del triennio.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
------------	-------------------------------	----------	---------	--------

Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	L-LIN/03
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	L-LIN/03

*Stampa del 08/03/2023*

# LETTERATURA-MONDO (IN LINGUA INGLESE) [ LETMINL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** GIOIELLA BRUNI ROCCIA

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

L'insegnamento in primo luogo intende delineare i concetti fondamentali che caratterizzano l'attuale dibattito critico sulla 'World Literature', con particolare riferimento non solo alla formazione di un canone internazionale e transnazionale, ma anche alle modalità di circolazione e ricezione delle opere in un mondo globalizzato e al ruolo cruciale che riveste la traduzione.

Obiettivo specifico dell'insegnamento è promuovere la capacità di orientarsi in uno scenario multiculturale sempre più complesso, come è quello delle letterature in lingua inglese, favorendo il contatto con i testi più rappresentativi e sviluppando le abilità di lettura e di analisi critica.

## Prerequisiti

Ottima capacità di comprensione dell'inglese scritto.

## Contenuti del corso

Percorsi di ecocritica. La crisi del pianeta nella scrittura narrativa e saggistica di Amitav Ghosh.

Il corso vuole introdurre gli studenti al complesso e variegato campo di studi che va sotto il nome di ecologia letteraria o ecocritica, conosciuto anche come 'Green cultural studies'. L'intento è quello di offrire un quadro teorico da cui emergano i nodi tematici più rilevanti di questo orientamento della letteratura e della critica, che sempre più va sviluppando una sua fisionomia marcatamente transdisciplinare, sensibile ad approfondimenti filosofici di matrice etica.

Tale prospettiva sarà illustrata attraverso l'opera di Amitav Ghosh, scrittore bengalese dell'ultima generazione, riconosciuto come una tra le voci più originali e più rappresentative della letteratura dell'India; una voce, peraltro, che si è rivelata "capace di un linguaggio universale e di una narrazione che scavalca ogni frontiera" (P. Bertinetti). Nel corso si affronterà in particolare l'analisi di un saggio fondamentale di Ghosh, 'The Great Derangement' (2016), punto di riferimento ineludibile nell'attuale dibattito sul cambiamento climatico e sulla crisi del pianeta. La lettura parallela del romanzo 'The Hungry Tide', pubblicato nel 2004 e subito tradotto nelle principali lingue europee, offrirà l'occasione per approfondire le ripercussioni esistenziali e le implicazioni interculturali di una 'storia' che oramai ci appartiene.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La didattica è essenzialmente costituita da lezioni frontali, che prevedono comunque momenti appositamente destinati alla discussione critica e alla partecipazione attiva degli studenti.

Saranno eventualmente programmati anche lavori individuali e/o di gruppo, compatibilmente con il numero degli studenti che partecipano in aula.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, mirato ad accertare:

- il grado di conoscenza della prospettiva teorica illustrata nel corso (incluso il riferimento ai manuali indicati in bibliografia);
- la capacità di leggere i testi proposti in lingua originale e di offrirne una traduzione / interpretazione adeguata;
- la capacità di applicare i concetti dell'ecologia letteraria nell'analisi dei contenuti e della dimensione stilistica e formale.

## Testi di riferimento

- Amitav Ghosh, *The Hungry Tide*, New York, HarperCollins, 2004. Trad. it. di A. Nadotti, *Il paese delle maree*, Vicenza, Neri Pozza, 2005; prima edizione BEAT, 2019.
- Amitav Ghosh, *The Great Derangement. Climate Change and the Unthinkable*, Chicago, The University of Chicago Press, 2016. Trad. it. di A. Nadotti e N. Gobetti, *La grande cecità. Il cambiamento climatico e l'impensabile*, Vicenza, Neri Pozza, 2017; prima edizione BEAT, 2019.

- Paolo Bertinetti, "Le letterature in inglese", in Id. (a cura di), Storia della letteratura inglese, vol. II, Torino, Piccola Biblioteca Einaudi, 2000, pp. 321-419.
- Niccolò Scaffai, Letteratura e ecologia. Forme e temi di una relazione narrativa, Roma, Carocci, 2017 (le parti indicate a lezione).
- Appunti del corso.
- Materiale in formato elettronico sulla piattaforma Elearning LUMSA.

### **Altre informazioni**

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento degli esami di Lingua inglese, di Letteratura inglese e di Letteratura-mondo con esito soddisfacente; ottima comprensione dell'inglese scritto.  
Per l'assegnazione dell'elaborato finale è necessario chiedere un colloquio in presenza con la docente.

### **L'attività didattica è offerta in:**

#### **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	L-LIN/10
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	L-LIN/10

*Stampa del 08/03/2023*

# LETTERATURA-MONDO (IN LINGUA SPAGNOLA) [ LETMSPL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ELISABETTA VACCARO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Lo studente apprenderà a:

- saper riconoscere le caratteristiche principali della produzione letteraria di autori della letteratura in lingua spagnola di epoca contemporanea.
- comprendere e analizzare in lingua originale i testi, osservandone gli aspetti strutturali, stilistici e tematici;
- esprimere contenuti complessi, formulando analisi e giudizi sullo stile degli autori, la lingua e i temi trattati nelle opere.

## Prerequisiti

Buona conoscenza della lingua spagnola

## Contenuti del corso

Da Madrid a Cartagena de las Indias – Voci e Storie di quartieri

Si richiede la lettura integrale in lingua spagnola del romanzo *La Colmena* (1951) di C. J. Cela e della raccolta di racconti *Lo Amador* di R. Burgos Cantor (1981). Particolare attenzione dovrà essere prestata alle tecniche narrative innovative adottate dagli scrittori e ai temi di denuncia sociale presenti in ambo le opere.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali e partecipate: analisi dei testi svolta dalla docente anche attraverso costanti sollecitazioni rivolte agli studenti durante le spiegazioni. Verrà organizzato un incontro seminariale con i curatori italiani del libro di Burgos Cantor oggetto di studio.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Prova orale con domande aperte ma si terrà conto della partecipazione attiva mostrata a lezione.

## Testi di riferimento

C. J. Cela, *La Colmena*, ed. de J. Urrutia, Madrid, Cátedra, 1992 e/o successive edd.

J. Urrutia, *Introducción*, in C. J. Cela, *La Colmena*, ed. de J. Urrutia, Madrid, Cátedra, 1992, pp. 11-39

R. Burgos Cantor, *Lo Amador*, Planeta, Bogotá, 2019 o successive edd.

M. Canfield, *Prefazione*, in R. Burgos Cantor, *Lo Amador*, Roma, Le Commari, 2022, pp. 9-15.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà previo il superamento dell'esame con un ottimo risultato.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	L-LIN/05
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi	6	L-LIN/05



culturali

*Stampa del 08/03/2023*

# LETTERATURA-MONDO (IN LINGUA TEDESCA) [ LETMTEL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ROBERTO VENUTI

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di fornire conoscenze avanzate di alcuni momenti essenziali della storia della letteratura tedesca attraverso la lettura e il commento di testi particolarmente significativi. L'obiettivo è quello di potenziare le capacità critiche e metodologiche degli studenti su argomenti specifici.

## Prerequisiti

Buona conoscenza del tedesco scritto

## Contenuti del corso

Il Faust di J.W. Goethe. L' "opera-mondo" della letteratura tedesca

Lezioni frontali che verteranno su 1) un'introduzione storico-critica alla letteratura del Classicismo e del primo Romanticismo tedesco, 2) la lettura e commento di passi significativi del testo in programma 3) l'illustrazione dei momenti significativi della "fortuna" del Faust nelle letterature occidentali.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La didattica è articolata in una serie di lezioni frontali di tipo storico, teorico e critico che prevedono il coinvolgimento degli studenti nell'analisi dei testi e nella discussione critica, anche mediante la esposizione di papers specifici da parte degli studenti.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, mirato ad accertare:

- 1) la capacità di analizzare e interpretare il testo letterario alla luce dei concetti e dei temi illustrati nel corso
- 2) la capacità di leggere il testo letterario nella lingua originale e di darne una traduzione adeguata

## Testi di riferimento

- J.W. Goethe, Faust, Mondadori, Milano (trad. di F. Fortini con testo tedesco a fronte)
- C. Cases, Laboratorio Faust, a cura di R. Venuti e M. Sisto, Quodlibet, Macerata
- E. Trunz, "Faust": immagine del mondo e trama simbolica, in J.W. Goethe, Faust. Urfaust, Garzanti, Milano, pp. XXXI-LVIII
- P. Citati, Goethe, Adelphi, Milano
- M. Bulgakov, Il Maestro e Margherita, Einaudi, Torino
- Th. Mann, Doktor Faustus, Mondadori, Milano
- Ulteriori materiali didattici saranno messi a disposizione per via elettronica

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Colloquio con il docente, previo il superamento degli esami di Lingua tedesca e di Letteratura tedesca previsti dal piano di studi.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	L-LIN/13
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	L-LIN/13

*Stampa del 08/03/2023*

# LETTERATURA SPAGNOLA [ LETSPA ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** MANUELA AVIVA GARRIBBA

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

La disciplina mira a introdurre gli studenti alla letteratura spagnola attraverso la lettura in lingua originale e in traduzione di testi contemporanei rappresentativi di un autore o di un genere. Lo studente apprenderà a conoscere approfonditamente l'autore o genere prescelto e a comprendere e analizzare il testo, osservandone le caratteristiche stilistiche e tematiche. Si stimolerà inoltre lo studente a formulare analisi e giudizi autonomi dandone le ragioni attraverso un linguaggio tecnico adeguato.

## Prerequisiti

Conoscenza basica della lingua spagnola

## Contenuti del corso

Il microrrelato ispanico, un genere in ascesa

Il corso ha come oggetto il microrrelato, il racconto brevissimo, un genere che ha avuto particolare successo e diffusione negli ultimi decenni all'interno del mondo letterario ispanico. Dopo aver tracciato brevemente la storia del genere e descritto la sua diffusione anche in ambito europeo, si presenteranno le sue caratteristiche attraverso l'analisi dei testi di alcuni degli autori spagnoli più rappresentativi e attraverso la lettura e la traduzione di alcuni testi critici fondamentali.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La prima parte del corso prevede lezioni frontali. Nella seconda parte gli studenti saranno parte attiva nell'analisi dei microracconti e verranno proposti esercizi di analisi da svolgere a casa e da presentare in classe.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica avviene attraverso un esame orale (in lingua italiana o, su richiesta dello studente, spagnola) in cui si accerterà la conoscenza del tema trattato, la capacità di analizzare i testi e la capacità di esporre le proprie conoscenze attraverso un registro e un lessico specifico adeguati. Il corso prevede inoltre una prova parziale facoltativa alla fine del semestre.

## Testi di riferimento

I. Andrés Suárez, *El microrrelato español. Una estética de la elipsis*, Madrid, Menoscuarto, 2010

D. Koch, *Microrrelatos: Doce recursos más para hacernos sonreír*, «El cuento en red», 2 (2000), p.3-9

Dolores M. Koch, *Microrrelatos: doce recursos más para hacernos sonreír*, in «El cuento en red», 14 (2006), pp. 42-6650.

José María Merino, *La rotonda dei fuggitivi*, Roma, Aracne, 2012.

Le parti oggetto di studio verranno indicate durante il corso. Sono previste anche dispense preparate dalla docente (saranno disponibili nella pagina elearning del corso)

Gli studenti non frequentanti (con meno del 70% delle presenze) dovranno contattare la docente all'inizio del corso per avere informazioni sul programma aggiuntivo ad essi destinato e sul reperimento dei materiali di studio.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Conoscenza molto buona della lingua spagnola, capacità di analisi e interesse per la materia.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-LIN/05

*Stampa del 08/03/2023*

# LETTERATURA TEDESCA [ LETTED ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ROBERTO VENUTI

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di fornire conoscenze avanzate di alcuni momenti essenziali della storia della letteratura tedesca moderna attraverso la lettura e il commento di testi particolarmente significativi. L'obiettivo è quello di potenziare le capacità critiche e metodologiche degli studenti su argomenti specifici.

## Contenuti del corso

Franz Kafka. Storie di animali e di artisti.

Il corso si articolerà in due parti. Nella prima, di carattere introduttivo, saranno delineati i tratti essenziali della biografia dello scrittore nel contesto storico e culturale della Praga a lui contemporanea. Nella seconda parte saranno presentati e analizzati alcuni testi narrativi di valore esemplare legati ai temi indicati dal titolo specifico del corso, ma anche letti e commentati brani significativi del resto della produzione narrativa kafkiana

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La didattica è articolata in una serie di lezioni frontali di tipo storico, teorico e critico che prevedono il coinvolgimento degli studenti nell'analisi dei testi e nella discussione critica, anche mediante la esposizione di papers specifici da parte degli studenti.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, mirato ad accertare:

- 1) la capacità di analizzare e interpretare il testo letterario alla luce dei concetti e dei temi illustrati nel corso
- 2) la capacità di leggere e comprendere il testo letterario nella lingua originale

## Testi di riferimento

Franz Kafka, Der Prozess, hg. v. Michael Müller, Reclam, Stuttgart (Il processo, trad. di A. Raja, Feltrinelli, Milano)  
Franz Kafka, Erzählungen, hg. v. Michael Müller, Reclam, Stuttgart (I racconti, a cura di G. Schiavoni, Feltrinelli, Milano)  
Franz Kafka, Brief an den Vater, hg. v. Michael Müller, Reclam, Stuttgart (Lettera al padre, trad. di C. Groff, Feltrinelli, Milano)  
Vladimir Nabokov, Franz Kafka, La metamorfosi, in Id. Lezioni di letteratura, trad. di F. Pece, Adelphi, Milano, pp. 353-393  
Angelo Maria Ripellino, Praga magica, Einaudi, Torino

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Colloquio con il docente, previo il superamento degli esami di Lingua tedesca e di Letteratura tedesca previsti dal piano di studi.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-LIN/13

*Stampa del 08/03/2023*

# LETTERATURE EUROPEE E TRADUZIONE [ LETETRL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** PAOLO SORDI

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Conoscenza di metodi e strumenti della letteratura comparata e delle principali teorie della traduzione letteraria. Capacità di analisi del testo letterario in una prospettiva interculturale. Acquisizione delle specificità del linguaggio e dei temi del romanzo e dei diversi generi letterari.

## Prerequisiti

Padronanza della lingua italiana scritta e orale; conoscenza di base della letteratura italiana ed europea.

## Contenuti del corso

La letteratura dai mille volti: viaggio tra le letterature

Dopo un'introduzione dedicata alla teoria della letteratura, il corso si concentrerà sulle questioni della letteratura comparata e della traduzione letteraria ponendo l'attenzione sulla molteplicità delle manifestazioni letterarie e sulle unità ricorrenti di racconti, personaggi e temi che si muovono tra testi, lingue, culture, contesti geografici e politici. Il corso metterà a confronto gli studenti con opere e romanzi di autori appartenenti al "canone occidentale" (da Omero a Borges, passando per Dante e Joyce) per coinvolgerli in esercitazioni nelle quali analizzare i fattori distintivi della letterarietà e seguire le tracce dei movimenti del linguaggio.

Tra gli argomenti toccati dal corso:

- che cosa è la letteratura,
- comparare le letterature,
- mito e racconto,
- temi e generi letterari,
- intertestualità e traduzione letteraria.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali e flipped-class; esercitazioni individuali e di gruppo su testi letterari e traduzioni; uso didattico di strumentazioni informatiche e audiovisive; incontri con scrittori ed esperti.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale volto a verificare la comprensione teorica e pratica dei contenuti del corso indicati nel programma. Solo ed esclusivamente per gli studenti frequentanti è prevista la possibilità di sostenere una prova scritta intermedia, consistente in una tesina su un argomento indicato dal docente, da svolgersi alla fine del semestre. Lo studente frequentante che ha svolto la prova intermedia può accettare il risultato (valutazione in trentesimi) della prova o decidere di sostenere comunque l'esame orale alla fine del corso.

## Testi di riferimento

P. Boitani, E. Di Rocco, Guida allo studio delle letterature comparate, Bari, Laterza, 2013, limitatamente alle seguenti parti: Introduzione, Epica, pp. 3-22; Sacro, pp. 23-44; Tragico, pp. 45-71; Comico, pp. 72-87; Mito, pp. 132-157; Peripezia, pp. 203-219; Metamorfosi, pp. 240-265.

F. Buffoni, a cura di, La traduzione del testo poetico, Milano, Marcos y Marcos, 2004, limitatamente ai seguenti saggi: F. Buffoni, La traduzione del testo poetico, pp. 11-30; G. Caproni, L'arte del tradurre, pp. 31-38.

Dispense fornite dal docente.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Capacità di autonoma e corretta elaborazione critica e argomentativa in forma scritta e orale; presentazione di un abstract e della struttura di massima dei temi e degli argomenti oggetto



del lavoro di tesi; esame superato con buon esito.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-FIL-LET/14

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA CINESE 1 [ LCIN1 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ANTJE EHRHARDT

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento Lingua cinese 1: sapersi presentare; saper parlare dei propri interessi ed abitudini; saper usare espressioni di uso quotidiano ed essere in grado di scambiarsi informazioni in viaggio/all'Università/sul lavoro; saper redigere un testo semplice relativo ad argomenti trattati durante il corso.

Alla fine del corso gli studenti hanno la possibilità di accedere, secondo la preparazione raggiunta, ai seguenti test ufficiali della lingua cinese: 1° livello, HSK 1, oppure 2° livello, HSK 2. (A1 - A2 secondo il QCER)

Il corso è strutturato in modo da permettere, mediante le più moderne metodologie a livello internazionale, un apprendimento rapido della lingua cinese ed un suo utilizzo attivo e passivo in tempi brevi.

## Prerequisiti

Conoscenza della lingua Inglese a livello base

## Contenuti del corso

Apprendimento del livello base della lingua cinese moderna standard, chiamata „Pǔtōnghuà“.

La traslitterazione ufficiale della lingua cinese: Pinyin, la scrittura dei caratteri cinesi. Grammatica: frase minima; pronomi interrogativi; determinante/determinato “de” 的; classificatori; localizzatori; la frase con il predicato aggettivale; la frase con il predicato nominale; verbi modali ausiliari; complemento di termine; esprimere la durata di un'azione; le frasi a perno; la particella “le” 了 modale e la particella “le” 了 aspettuale; la particella “guo” 过; introduzione al complemento di grado e al complemento di risultato. Lessico: presentarsi; vita quotidiana; interessi/attività tempo libero; lavoro/vita universitaria; viaggi/trasporto; tempo meteorologico. Caratteristiche essenziali della cultura cinese fondamentali per la mediazione linguistica e culturale.

Ogni lezione è suddivisa in una parte teorica e una pratica, ovvero il vocabolario e la grammatica appresi vengono approfonditi con esercizi e praticati dialogando con gli studenti in lingua cinese.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La metodologia didattica è caratterizzata dallo svolgimento di lezioni nelle quali viene utilizzata esclusivamente, o quasi esclusivamente, la lingua cinese. La didattica mira soprattutto a stimolare le competenze comunicative: lezioni interattive, lavori di gruppo, esercitazioni pratiche, scritte e orali.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni specificamente linguistiche (grammatica e lessico, in particolare la comprensione dei caratteri cinesi) attraverso degli esercizi. L'esame orale si svolge in lingua cinese ed è finalizzata ad accertare la capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno.

## Testi di riferimento

Federico Masini, Zhang Tongbing, Bai Hua, Anna Di Toro, Liang Dongmei, Il Cinese per gli italiani . Vol. 1, corso base, seconda edizione, Hoepli Milano 2012.

Ding Anqi, Chen Xin, Jing Lili, Discover China, Chinese language teaching for today's world . Student's Book One, Macmillan London 2015.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'eventuale assegnazione avverrà previo superamento dell'esame con una buona valutazione.

## L'attività didattica è offerta in:

## **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-OR/21, L-OR/21

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA CINESE 2 [ LCIN2 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ANTJE EHRHARDT

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento Lingua cinese 2: raggiungimento del livello B 1 del Quadro comune europeo di riferimento (QCER); ciò significa che gli studenti saranno in grado comprendere i punti chiave di argomenti familiari che riguardano l'università, il tempo libero, le loro attività ed abitudini. Saranno in grado di muoversi con disinvoltura in situazioni che possono verificarsi mentre viaggiano. Saranno in grado di redigere un testo semplice relativo ad argomenti che siano familiari o di interesse personale. Saranno in grado di esprimere esperienze ed avvenimenti, sogni, speranze e ambizioni e di spiegare brevemente le ragioni delle loro opinioni e dei loro progetti. Alla fine del corso gli studenti avranno la possibilità di accedere, secondo la preparazione raggiunta, ai seguenti test ufficiali della lingua cinese: 2° livello, HSK 2, oppure 3° livello, HSK 3. (A2 - B1 secondo il QCER)  
Il corso è strutturato in modo da permettere, mediante le più moderne metodologie a livello internazionale, un apprendimento rapido della lingua cinese ed un suo utilizzo attivo e passivo in tempi brevi.

## Prerequisiti

Conoscenza della lingua inglese a livello base

## Contenuti del corso

Apprendimento del livello intermedio della lingua cinese moderna standard, chiamata „Pǔtōnghuà“.

Grammatica: approfondimento delle particelle 了“le” e 过“guo”; la struttura “shi ... de” 是 ... 的; la particella 着“zhe”; il complemento di grado 得; il complemento di risultato; il complemento di direzione semplice e quello complesso; il complemento di durata o quantità, il complemento potenziale; la struttura delle frasi con il “ba”把; i classificatori verbali; il passivo (la struttura delle frasi con il “bei” 被); modalità di espressione del futuro prossimo; le frasi comparative; modalità di espressione dei numeri approssimati e di una percentuale. Lessico: esprimere e condividere opinioni, interessi, programmi e progetti di lavoro; vita quotidiana; attività sportive; tempo meteorologico; feste tradizionali cinesi; geografia della Cina; viaggiare in Cina (mezzi di trasporto, soggiorni in Cina, frequentare l'università in Cina).

Ogni lezione è suddivisa in una parte teorica e una pratica, ovvero il vocabolario e la grammatica appresi vengono approfonditi con esercizi e praticati dialogando con gli studenti in lingua cinese.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La metodologia didattica è caratterizzata dallo svolgimento di lezioni nelle quali viene utilizzata esclusivamente, o quasi esclusivamente, la lingua cinese. La didattica mira soprattutto a stimolare le competenze comunicative: lezioni interattive, lavori di gruppo, esercitazioni pratiche, scritte e orali.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni specificamente linguistiche (grammatica e lessico, in particolare la comprensione dei caratteri cinesi) attraverso degli esercizi. L'esame orale si svolge in lingua cinese ed è finalizzata ad accertare la capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno.

## Testi di riferimento

Federico Masini, Zhang Tongbing, Bai Hua, Anna di Toro, Liang Dongmei, Il Cinese per gli italiani. Vol. 2, corso intermedio, seconda edizione, Hoepli, Milano, 2010.

Qi Shaoyan, Zhang Jie Qi Shaoyan, Zhang Jie, Discover China, Chinese language teaching for today's world. Student's Book Two, Macmillan, London, 2013.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento

del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-OR/21, L-OR/21

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA CINESE 3 [ LCIN3 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ANTJE EHRHARDT

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento Lingua cinese 3: raggiungimento del livello B 2 del Quadro comune europeo di riferimento (QCER); ciò significa che gli studenti saranno in grado comprendere i punti chiave di argomenti familiari che riguardano le usanze tipiche della cultura cinese, la vita universitaria, i mezzi moderni di comunicazione, l'attuale società cinese: cioè il lessico utile per la mediazione linguistica con persone di madrelingua cinese. Gli studenti saranno in grado di muoversi con disinvoltura in situazioni in un tirocinio in un ambito italiano-cinese. Saranno in grado di redigere un testo semplice relativo ad argomenti che siano familiari o di interesse personale. Saranno in grado di esprimere esperienze ed avvenimenti, sogni, speranze e ambizioni e di spiegare brevemente le ragioni delle loro opinioni e dei loro progetti. Alla fine del corso gli studenti avranno la possibilità di accedere, secondo la preparazione raggiunta, ai seguenti test ufficiali della lingua cinese: 3° livello, HSK 3 oppure 4° livello, HSK 4. (B1 - B2 secondo il QCER)

Il corso è strutturato in modo da permettere, mediante le più moderne metodologie a livello internazionale, un apprendimento rapido della lingua cinese ed un suo utilizzo attivo e passivo in tempi brevi.

## Prerequisiti

Conoscenza della lingua inglese a livello base

## Contenuti del corso

Apprendimento del livello avanzato della lingua cinese moderna standard, chiamata „Pǔtónghuà“.

Grammatica: approfondimento delle strutture delle frasi con il “ba”把 e delle frasi con il “bei”被 (passivo); approfondimento delle frasi comparative (il complemento di uguaglianza); uso figurato dei complementi di direzione complessa; uso figurato dei pronomi interrogativi; le frasi interrogative con senso retorico; la doppia negazione; le congiunzioni più frequenti per periodi complessi: “budan – erqie”, “suiran-danshi”, “jishi- ye”, “jinguan- haishi”, “wulun”, “fouze”, “jiran-jiu”, “ji-you”, “er”. Espressioni speciali: “chule-yiwai”, “lian-dou/ye”, “zhi yi”, “shou – yingxiang”. Esprimere la percentuale. Numeri superiori a diecimila. Lessico: i “chengyu” più frequenti (proverbi oppure detti popolari in quattro caratteri che sono di solito citazioni di opere classiche, di aneddoti oppure favole, delle quali la lingua cinese è ricchissima; lessico per comprendere le idee principali di discussioni e di testi complessi su argomenti sia concreti sia astratti - in relazione alla cultura cinese: Etichetta e cibo in Cina, Comunicare con i cinesi, Internet in Cina, Trasporti e traffico, Socialismo alla cinese, L'altra metà del cielo: la questione femminile, Studenti universitari (titoli del libro di testo)

Ogni lezione è suddivisa in una parte teorica e una pratica, ovvero il vocabolario e la grammatica appresi vengono approfonditi con esercizi e praticati dialogando con gli studenti in lingua cinese.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La metodologia didattica è caratterizzata dallo svolgimento di lezioni nelle quali viene utilizzata esclusivamente, o quasi esclusivamente, la lingua cinese. La didattica mira soprattutto a stimolare le competenze comunicative: lezioni interattive, lavori di gruppo, esercitazioni pratiche, scritte e orali.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni specificamente linguistiche (grammatica e lessico, in particolare la comprensione dei caratteri cinesi) attraverso degli esercizi. L'esame orale si svolge in lingua cinese ed è finalizzata ad accertare la capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno.

## Testi di riferimento

Federico Masini, Zhang Tongbing, Sun Pingping, Paolo De Troia, Liang Dongmei, Il Cinese per gli italiani. Vol. 3, corso avanzato, seconda edizione, Hoepli, Milano, 2014.

Federico Masini, Zhang Tongbing, Bai Hua, Anna di Toro, Liang Dongmei, Il Cinese per gli italiani. Vol. 2, corso

intermedio, seconda edizione, Hoepli, Milano, 2010.

### **Altre informazioni**

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'eventuale assegnazione avverrà previo superamento dell'esame con una buona valutazione.

**L'attività didattica è offerta in:**

### **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-OR/21, L-OR/21

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 1 [ LTLFRA1 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ANNA ISABELLA SQUARZINA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il modulo introduce gli studenti alla riflessione metalinguistica, e intende fornire una prima sensibilizzazione alla mediazione e alla traduzione. Il corso di lingua francese nel suo insieme (modulo + esercitazioni) intende portare lo studente ad un livello intermedio di autonomia (livello B1 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue) rendendolo capace di comprendere e produrre testi brevi e semplici, e di interagire oralmente in contesti familiari, su argomenti noti o quotidiani, con particolare attenzione al passaggio tra le due lingue (italiano e francese).

## Contenuti del corso

Introduzione alla lingua francese

Il corso è composto da:

- un modulo articolato in tre punti:

- a) introduzione storico-linguistica
- b) fonetica e fonologia del francese
- c) analisi contrastiva italiano/francese;

Il modulo (lezioni frontali) intende fornire le basi della conoscenza della storia della lingua francese, sia dal punto di vista della storia interna sia della storia esterna della lingua, con particolare riferimento all'epoca contemporanea. Prevede inoltre la descrizione del sistema fonetico e fonologico del francese, anche in chiave contrastiva, e l'introduzione alla pratica dell'analisi contrastiva, come esercizio di sensibilizzazione alla traduzione e alla mediazione.

- più le esercitazioni del collaboratore linguistico:

Ci si concentra prima di tutto sulla conoscenza della grammatica attraverso un approccio contrastivo/comparativo: studio di argomenti, esercitazioni, traduzione mirata alle differenze tra italiano e francese a livello morfologico e sintattico. L'altro obiettivo è l'arricchimento del vocabolario in modo da comunicare in modo più efficace. Si deve arrivare a poter tradurre un brano dal francese in italiano.

Si studiano i diversi tipi di discorsi (raccontare, descrivere, prescrivere etc.). L'obiettivo finale è saper scrivere un testo descrittivo o narrativo, e familiarizzarsi con il testo argomentativo. Una parte è infine dedicata alla civilisation.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni Frontali aperte allo scambio interattivo.

Le esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico saranno interattive ed obbligatorie, e prevedranno un lavoro individuale da parte dello studente regolare durante tutto l'anno.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, con prova scritta e prova orale, relative alle esercitazioni, propedeutiche.

Esame orale relativo al modulo: consiste in una verifica in francese della conoscenza dei contenuti del corso, ed eventualmente in un breve esercizio. Saranno valutate la capacità di espressione orale così come le competenze teoriche.

Prove relative alle esercitazioni: Ci saranno durante l'anno accademico verifiche in itinere volte a controllare l'andamento dell'apprendimento, in parte fatto in autoapprendimento (civilisation, grammatica, espressione scritta).

La prova scritta si divide in due parti:

Prima parte senza dizionario: grammatica, traduzione di frasi e parole (controllo del lessico e della grammatica in chiave contrastiva), civilisation, dettato.

Seconda parte con dizionario monolingue: traduzione di un brano dal francese all'italiano, testo con domande di comprensione, produzione scritta (testo narrativo, descrittivo, esplicativo).

La prova orale consiste nella descrizione di un documento iconografico e nella presentazione di una lettura fatta in



francese di livello B1 (collana "Lecture en français facile", CLE international, o altro).

### Testi di riferimento

Mireille Huchon, Histoire de la langue française, Paris, Poche, 2002.

Jean-Louis Chiss, Jacques Filliolet, Dominique Maingueneau, Introduction à la linguistique française, tome I, Paris, Hachette, 2001.

Pierre Léon, Monique Léon, Françoise Léon, Alain Thomas, Phonétique du FLE. De la lettre au son, Paris, Armand Colin, 2009.

Françoise Redard, Comparaison des systèmes phonologiques de l'italien et du français, in Enrico Arcaini, Michèle Fourment Berni Canani, Danielle Lévy-Mongelli, a cura di, Analisi comparativa francese/italiano. Ricerca linguistica insegnamento delle lingue, Padova, Liviana Editrice, 1989.

I principianti, previo accordo con la docente, possono optare, in alternativa ad un programma in francese, per un volume in italiano: Aurelio Principato, Breve storia della lingua francese, Carocci, Milano, 2000.

\* le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale saranno indicate durante il corso e sono pubblicate sulla piattaforma elearning del corso.

Testi relativi alle esercitazioni (dott.ssa Christèle Arnault):

Ouvrage de base:

Dominique Berger, Savoir dire, savoir faire A2-B1, Milano, Zanichelli, 2007.

Grammaire:

Lidia Parodi, Marina Vallacco, Grammathèque. Grammatica contrastiva per italiani, terza edizione (con esercizario e fascicolo contenente le correzioni), Genova, CIDEB, 2010.

Françoise Bidaud, Grammaire de français, niveau A1-B1/B2, Milano, Rizzoli languages, 2015.

Civilisation :

Odile Grand-Clement, Civilisation en dialogues, niveau débutant (1CD audio), Paris, CLE International, 2007.

Per i principianti che seguono il corso di sostegno:

Maïa Grégoire, Grammaire progressive du français, intermédiaire, Paris, CLE International, 2013.

Claire Miquel, Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices, niveau débutant, Paris, CLE international, 2001.

\*Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

### Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Raggiungimento di un'ottima competenza metalinguistica.

### L'attività didattica è offerta in:

#### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/04, L-LIN/04

Stampa del 08/03/2023

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 2 [ LTLFRA2 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ANNA ISABELLA SQUARZINA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il modulo mira a sviluppare la riflessione metalinguistica dei discenti per prepararli ad affrontare la pratica della mediazione e della traduzione. Il corso, nel suo insieme (modulo + esercitazioni) intende portare lo studente ad un livello intermedio superiore di autonomia (livello B2 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue), rendendolo capace di comprendere testi di una certa lunghezza, produrre semplici testi chiari e articolati, e di interagire esprimendo un'opinione.

## Contenuti del corso

Teoria e pratica della traduzione: tradurre il microracconto

Il corso è composto da:

- un modulo

Il modulo intende fornire le competenze teoriche e pratiche di base per la traduzione dal francese all'italiano (principalmente) e dall'italiano al francese (secondariamente) di testi letterari e non letterari. Si prevedono in particolare:

- proseguimento dell'analisi contrastiva iniziata al primo anno
- formazione all'uso delle risorse lessicografiche, cartacee e on line
- attenzione al fenomeno dell'interferenza
- esercizi di analisi e critica di traduzioni già esistenti
- esercizi di traduzione in classe

Lo studente sarà guidato nell'acquisizione di nuove competenze linguistiche (grammaticali, sintattiche, lessicali...), nel procedimento di estrazione delle informazioni, nel riconoscimento dell'errore, in esercizi di parafrasi e riformulazione, il tutto in vista del conseguimento di una prima autonomia traduttiva.

- più le esercitazioni del collaboratore linguistico:

Si approfondisce la conoscenza della grammatica (in chiave contrastiva), del lessico (attraverso testi e temi), e della civilisation. Si lavora sulla traduzione dall'italiano al francese e dal francese all'italiano, concentrandosi sugli elementi linguistici grammaticali (articoli, preposizioni, coniugazione etc.) sempre in chiave contrastiva. Al livello dell'espressione scritta e orale si studiano testi più complessi e si deve arrivare a saper costruire e presentare un discorso argomentativo articolato in più punti.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni Frontali, realizzazione di una traduzione collaborativa, lavoro su progetto, attività di correzione ed autocorrezione.

Le esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico saranno interattive ed obbligatorie, e prevedranno un lavoro individuale da parte dello studente regolare durante tutto l'anno.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Realizzazione in itinere di un progetto, esame orale, con prova scritta e prova orale relative alle esercitazioni propedeutiche.

Esame orale relativo al modulo: consiste in una verifica in francese della conoscenza dei contenuti del corso, ed eventualmente in un breve esercizio. Saranno valutate la capacità di espressione orale così come le competenze teoriche.

Prove relative alle esercitazioni: Ci saranno durante l'anno accademico verifiche in itinere volte a controllare l'andamento dell'apprendimento, in parte fatto in autoapprendimento (civilisation, grammatica, espressione scritta).

La prova scritta si divide in due parti:

Prima parte senza dizionario: grammatica, traduzione di frasi e parole, civilisation, dettato.

Seconda parte con dizionario bilingue: 2 brani da tradurre, uno dal francese all'italiano, l'altro dall'italiano al francese (da scegliere in base al curriculum di appartenenza). Testo con domande di comprensione, seguito da una

produzione scritta di testo argomentativo.

La prova orale consiste, a partire da una traccia, nell'esposizione in 5-7 minuti, dopo 30 minuti di preparazione, di un'argomentazione articolata, comprendente l'espressione di un'opinione, seguita da alcune domande sullo stesso tema.

### Testi di riferimento

Josiane Podeur, La pratica della traduzione. Dal francese in italiano e dall'italiano al francese, Napoli, Liguori, 2002.

Charles Barone, Viceversa. La grammatica francese e il tradurre. Morfologia, Firenze, Le Lettere, 2003.

A.C. Cunha Dóris, M. Arabyan, La ponctuation du discours direct des origines à nos jours, L'Information grammaticale, 102, 2004. p. 35-45.

Sara Vecchiato, Interferenza e strategie stilistiche nella traduzione dal francese all'italiano, in Anna Cardinaletti, Giuliana Garzone ed., L'italiano delle traduzioni, Milano, Franco Angeli, 2005, pp. 153-192.

Charles Barone, Viceversa. La grammatica francese e il tradurre. Intorno al verbo, Firenze, Le Lettere, 2005.

Françoise Mouillet Zanetti, Michèle Carzacchi Fonda, L'acrobate traducteur, Roma, Aracne, 2006.

Francesco Paolo Antonio Madonia, Aurelio Principato, Grammatica della lingua francese, Roma, Carocci, 2011.

Françoise Bidaud, Grammaire du français pour italophones, Torino, UTET, 2012.

A. M. De Cesare, G. Brianti, Constructions «impersonnelles» vs constructions «personnelles» comme problème de traduction, in Jörn Albrecht, René Métrich, a cura di, Manuel de traductologie, Berlin, De Gruyter Mouton, 2016.

\* le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale saranno indicate durante il corso e sono pubblicate sulla piattaforma elearning del corso.

La frequenza è fortemente consigliata. Gli studenti non frequentanti devono tassativamente prendere contatto con la docente via mail per concordare un programma alternativo.

Esercitazioni di lingua francese - Dott.ssa Christèle Arnault

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

Testi di riferimento:

Ouvrage de base:

Dominique Berger, Savoir dire, savoir faire B1-B2, Milano, Zanichelli, 2007.

Grammaire:

Lidia Parodi, Marina Vallacco, Grammathèque. Grammatica contrastiva per italiani, terza edizione (con eserciziaro e fascicolo contenente le correzioni), Genova, CIDEB, 2010.

Françoise Bidaud, Grammaire de français, niveau A1-B1/B2, Milano, Rizzoli languages, 2015.

Civilisation :

Odile Grand-Clement, Civilisation en dialogues, niveau intermédiaire (1CD audio), Paris, CLE International, 2007.

Traduction :

Marie France Merger, Lorella Sini, Le nouveau côté à côté, Amon, 2013.

### Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Raggiungimento di un'ottima competenza metalinguistica.

### L'attività didattica è offerta in:

#### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/04, L-LIN/04

Stampa del 08/03/2023

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 3 [ LTLFRA3 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** ANNA ISABELLA SQUARZINA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il modulo mira a sviluppare la riflessione metalinguistica dei discenti per la pratica della mediazione e della traduzione. Il corso, nel suo insieme (modulo + esercitazioni) intende portare lo studente ad un primo livello di padronanza (livello C1 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue), rendendolo capace di comprendere un'ampia gamma di testi lunghi e complessi, riconoscendone anche il significato implicito, di esprimersi con sicurezza e di produrre testi lunghi, coerenti e coesi, su argomenti complessi.

## Contenuti del corso

Traduzione attiva, produzione scritta, linguaggi specialistici, parafrasi

Il corso è composto da:

- un modulo

Il modulo intende fornire competenze teoriche e pratiche più avanzate per la traduzione dal francese all'italiano, sviluppare le competenze per la traduzione dall'italiano al francese di testi letterari e non letterari e per la produzione scritta, nonché eventualmente introdurre alla traduzione dei testi specialistici. Si prevedono in particolare:

- approfondimento dell'analisi contrastiva iniziata al primo e proseguita al secondo anno
- approfondimento dell'uso delle risorse lessicografiche, cartacee e on line
- attenzione al fenomeno dell'interferenza, estesa anche alla traduzione dall'italiano al francese
- esercizi di analisi e critica di traduzioni già esistenti
- esercizi di traduzione in classe

- esercizi di parafrasi parametrata in lingua francese, con e senza distanza enunciativa

Lo studente sarà guidato nell'acquisizione di ulteriori competenze linguistiche (grammaticali, sintattiche, lessicali...), nel procedimento di estrazione delle informazioni, nel riconoscimento dell'errore, in esercizi di parafrasi e riformulazione, il tutto in vista del conseguimento di una più avanzata autonomia traduttiva nella traduzione passiva, e di una prima autonomia nella traduzione attiva.

- più le esercitazioni del collaboratore linguistico

Si lavora sulla traduzione dall'italiano al francese e dal francese all'italiano, concentrandosi sugli elementi linguistici grammaticali (articoli, preposizioni, coniugazione ecc.) in chiave contrastiva. Si studia la tecnica del riassunto. La conoscenza approfondita del lessico e della grammatica permettono di lavorare su testi complessi.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni Frontali, realizzazione di una traduzione attiva collaborativa, lavoro su progetto, attività di correzione e autocorrezione.

Le esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico saranno interattive ed obbligatorie, e prevedranno un lavoro individuale da parte dello studente regolare durante tutto l'anno.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Realizzazione in itinere di un progetto di traduzione attiva e parafrasi intralinguistica parametrata, esame orale, con prova scritta e prova orale relative alle esercitazioni propedeutiche.

Esame orale relativo al modulo: consiste in una verifica in francese della conoscenza dei contenuti del corso, ed eventualmente in un breve esercizio. Saranno valutate la capacità di espressione orale (padronanza linguistica generale e dei linguaggi specialistici) così come le competenze teoriche.

Prove relative alle esercitazioni: Ci saranno durante l'anno accademico verifiche in itinere volte a controllare l'andamento dell'apprendimento, in parte fatto in autoapprendimento (grammatica, espressione scritta).

La prova scritta si divide in due parti:

Prima parte senza dizionario: grammatica, lessico (falsi amici, omofoni, etc.), dettato e traduzione di frasi prese dal

programma di traduzione (in modo da controllare l'acquisizione delle nozioni).

Seconda parte con dizionario bilingue: traduzione di 2 brani: uno dall'italiano al francese, l'altro dal francese all'italiano. Testo con domande di comprensione e riassunto di una parte del testo stesso.

Per la prova orale lo studente viene interrogato su un testo tratto da un dossier di 7-8 articoli di giornale medio-lunghi (1000 parole circa) preparato a casa. Del testo scelto dalla docente lo studente deve fornire una presentazione costruita ed articolata, dimostrando la capacità di estrarre le informazioni principali.

### **Testi di riferimento**

Martin Riegel, Jean-Christophe Pellat, René Rioul, Grammaire méthodique du français, Paris, PUF, 1994.

Claire Blanche-Benveniste, Le pronom on: propositions pour une analyse, in Jean-Claude Chevalier, Delport M.-F. (a cura di) Mélanges offerts à Maurice Molho, Linguistique, III, Les Cahiers de Fontenay, pp. 15-30.

Jean-Louis Chiss, Jacques Filliolet, Dominique Maingueneau, Introduction à la linguistique française, tome I, Paris, Hachette, 2001.

Cécile Narjoux, «“On. Qui. On” ou des valeurs référentielles du pronom personnel indéfini dans Les Voyageurs de l'Impériale de Louis Aragon», L'Information Grammaticale, 92, 2002, pp. 36-45.

Charles Barone, Viceversa. La grammatica francese e il tradurre. Morfologia, Firenze, Le Lettere, 2003.

Luca Serianni, Grammatica italiana, Torino, UTET, (1989) 2006.

Charles Barone, Viceversa. La grammatica francese e il tradurre. Intorno al verbo, Firenze, Le Lettere, 2005.

Francesco Paolo Antonio Madonia, Aurelio Principato, Grammatica della lingua francese, Roma, Carocci, 2011.

Françoise Bidaud, Grammaire du français pour italophones, Torino, UTET, 2012.

Louis Begioni, Mode et temps dans les subordonnées complétives, étude comparative français-italien, le cas des verbes d'opinion tels que “croire”/credere, “espérer”/sperare, “penser”/pensare, Studia UBB Philologia, LVIII, 4, 2013, pp. 187-196.

Frédéric Landragin, Tanguy Noalig, «Référence et coréférence du pronom indéfini on», Langages, 195, 2014, pp. 99-115.

\* le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale saranno indicate durante il corso e sono pubblicate sulla piattaforma elearning del corso. La frequenza è fortemente consigliata. Gli studenti non frequentanti devono tassativamente prendere contatto con la docente via mail per concordare un programma alternativo.

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua verranno ulteriormente illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni:

Testi di riferimento Grammatica:

Ouvrage de base:

Michel Guilloux, Cécile Herry, Sylvie Pons, sous la direction de Catherine Dollez, Alter ego 5, C1-C2, Paris, Hachette Français Langue Etrangère, 2010.

Annie Berthet, Cédric Louvel, Alter ego 5, C1-C2, Cahier de perfectionnement, Paris, Hachette Français Langue Etrangère, 2010.

Traduction:

Marie-France Merger, Lorella Sini, Le nouveau côté à côté, Amon, 2013.

Grammaire:

Françoise Bidaud, Grammaire du français pour italophones (2a edizione), Torino, Utet università, 2012.

Françoise Bidaud, Exercices de grammaire française pour italophones (3a edizione), Torino, Utet università, 2016.

Testi di riferimento Traduzione e riassunto:

Ouvrage de base:

Cécile Pinson et alia, Nouvel Édito C1, Paris, Editions Didier, 2018.

Traduction:

Françoise Bidaud, Traduire le français d'aujourd'hui, Torino, Utet, 2014.

Grammaire:

Françoise Bidaud, Grammaire du français pour italophones (2a edizione), Torino, Utet università, 2012.

Françoise Bidaud, Exercices de grammaire française pour italophones (3a edizione), Torino, Utet università, 2016.

Dispense sulla tecnica del riassunto, materiale autentico.

### **Altre informazioni**

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Raggiungimento di un'ottima competenza metalinguistica.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/04, L-LIN/04, L-LIN/04

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1 [ LTLING1 ]

**Offerta didattica a.a. 2022/2023**

**Docenti:** CRISTIANA PUGLIESE

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il corso mira a sviluppare e ad approfondire la riflessione e la consapevolezza metalinguistica dei discenti. L'introduzione all'analisi contrastiva è inoltre intesa come sensibilizzazione alla mediazione culturale e alla traduzione.

## Prerequisiti

All'inizio dell'anno accademico è richiesto almeno un livello B1 secondo il Quadro comune europeo per la conoscenza delle lingue (QCER)

## Contenuti del corso

Introduzione alla storia della lingua inglese

Il corso, in lingua inglese, introduce gli studenti allo studio della storia della lingua inglese.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali in lingua inglese, consegna di elaborati e di esercizi; le esercitazioni tenute dal Collaboratore linguistico prevedono lezioni frontali ma soprattutto attività laboratoriali, esercizi di scrittura ed esposizione di lavori individuali e di gruppo.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Prove in itinere, esame finale (prova scritta preliminare) e orale, tutti interamente in lingua inglese. La prova scritta preliminare non ha voto in quanto propedeutica all'esame orale. Gli studenti che abbiano superato lo scritto hanno un anno solare di tempo per sostenere l'orale, altrimenti dovranno ripetere lo scritto. L'esame orale con la professoressa verte sugli argomenti trattati a lezione e nel libro di testo.

## Testi di riferimento

Barber, Beal & Shaw, The English Language, Cambridge: Cambridge University Press, second edition, 2009 (o 2012).

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua inglese tenute dalla dott.ssa O'Neill saranno comunicati all'inizio dell'anno accademico.

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/12, L-LIN/12

Stampa del 08/03/2023

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 2 [ LTLING2 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** CRISTIANA PUGLIESE

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il corso mira a sviluppare la riflessione metalinguistica dei discenti per prepararli ad affrontare la pratica della mediazione e della traduzione.

## Prerequisiti

La prima annualità di Lingua Inglese (prova scritta preliminare ed esame orale) è propedeutica alla seconda annualità.

## Contenuti del corso

Il mutamento semantico dell'inglese in prospettiva storica

Il corso, interamente in lingua inglese, consolida e amplia le nozioni acquisite l'anno precedente e introduce gli studenti alla semantica storica e al mutamento semantico nella lingua inglese.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali in lingua inglese, consegna di elaborati e di esercizi; le esercitazioni tenute dal Collaboratore linguistico prevedono lezioni frontali ma soprattutto attività laboratoriali, esercizi di scrittura ed esposizione di lavori individuali e di gruppo.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Prove in itinere, esame finale (prova scritta preliminare) e orale, tutti interamente in lingua inglese. La prova scritta preliminare non ha voto in quanto propedeutica all'esame orale. Gli studenti che abbiano superato lo scritto hanno un anno solare di tempo per sostenere l'orale, altrimenti dovranno ripetere lo scritto. L'esame orale con la professoressa verte sugli argomenti trattati a lezione e nel libro di testo.

## Testi di riferimento

Testi d'esame:

Barber, Beal & Shaw, The English Language, Cambridge: Cambridge University Press, second edition, 2009 (o 2012).

Key & Allen, English Historical Semantics, Edinburgh: Edinburgh University Press, 2015.

Testo per la consultazione:

David Crystal, The Cambridge Encyclopaedia of the English Language, Cambridge University Press, 2003.

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua tenute dal Collaboratore linguistico saranno comunicati all'inizio dell'anno accademico.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/12, L-LIN/12



*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 3 [ LTLING3 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** CRISTIANA PUGLIESE

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il corso mira a sviluppare la riflessione metalinguistica dei discenti per prepararli ad affrontare la pratica della mediazione e della traduzione.

## Prerequisiti

La seconda annualità di Lingua Inglese (prova scritta preliminare ed esame orale) è propedeutica alla terza annualità.

## Contenuti del corso

Tradurre dall'inglese all'italiano e dall'italiano all'inglese: dalla teoria alla pratica

Il corso, interamente in lingua inglese, si articola in due parti, una teorica (strategie traduttive principali, analisi contrastiva inglese-italiano) ed una pratica di traduzione di testi di vario genere (letteratura, critica, giornalismo) dall'inglese all'italiano e, in misura minore, dall'italiano all'inglese. Particolare attenzione sarà rivolta agli aspetti culturali nella traduzione.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali in lingua inglese, consegna di elaborati e di esercizi; le esercitazioni tenute dal Collaboratore linguistico prevedono lezioni frontali ma soprattutto attività laboratoriali, esercizi di scrittura ed esposizione di lavori individuali e di gruppo.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Prove in itinere, esame finale (prova scritta preliminare) e orale, tutti interamente in lingua inglese. La prova scritta preliminare non ha voto in quanto propedeutica all'esame orale. Gli studenti che abbiano superato lo scritto hanno un anno solare di tempo per sostenere l'orale, altrimenti dovranno ripetere lo scritto. L'esame orale con la professoressa verte sugli argomenti trattati a lezione e nel libro di testo.

## Testi di riferimento

Sara LAVIOSA, *Linking Wor(l)ds*, Napoli: Liguori, 2014

Cristiana PUGLIESE, *Translation as Cultural Transfer*, Roma: Aracne, 2005.

Per la consultazione:

Shuttleworth and Cowie, *Dictionary of Translation Studies*, London: Routledge, 2014.

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua tenute dal dott. Matassa saranno comunicati all'inizio dell'anno accademico.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/12, L-LIN/12

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 1 [ LTLSPA1 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** MANUELA AVIVA GARRIBBA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

L'insegnamento nel suo insieme (moduli ed esercitazioni) si propone di portare gli studenti a un buon dominio di base della lingua scritta e orale rendendoli capaci di comprendere e produrre testi semplici e brevi su argomenti familiari e di comunicare nell'ambito delle azioni quotidiane (liv. A2 del Quadro di Riferimento Europeo delle Lingue). Intende fornire inoltre delle conoscenze di base di linguistica spagnola.

## Contenuti del corso

Introduzione alla lingua spagnola e alle sue varietà

Il corso è composto da tre moduli, ai quali si aggiungono le esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico.

Moduli:

A: introduzione storico-linguistica: lo spagnolo nel mondo

B: fonetica e fonologia dello spagnolo

C: introduzione all'analisi contrastiva italiano/spagnolo

Il modulo intende fornire un breve panorama della storia della lingua spagnola e delle sue varietà nel mondo.

Prevede inoltre la descrizione del sistema fonetico e fonologico e l'introduzione alla pratica dell'analisi contrastiva, come esercizio di sensibilizzazione alla traduzione e alla mediazione linguistica.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Le lezioni del modulo saranno prevalentemente frontali ma con partecipazione attiva degli studenti.

Le esercitazioni si basano sulla costante interazione tra docente e studente e prevedono la consegna di esercizi ed elaborati scritti assegnati durante le lezioni.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale, entrambi obbligatori. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale), con domande aperte, è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni specificatamente linguistiche (grammatica, lessico, ortografia) attraverso un dettato, degli esercizi e la redazione di brevi testi.

L'esame orale è composto da due parti: 1) (da sostenere in italiano o spagnolo, a scelta) accertamento delle conoscenze relative ai tre moduli di insegnamento e dell'acquisizione del linguaggio tecnico adeguato per esprimerle 2) accertamento della capacità di sostenere una semplice conversazione in lingua spagnola sui temi trattati e sulle letture assegnate durante l'anno. Il corso prevede inoltre una prova parziale facoltativa alla fine del semestre.

## Testi di riferimento

Modulo a) M. Vaquero de Ramírez, El español de América. Morfosintaxis y léxico, Madrid, Arco Libros, 1998; + dispense a cura della docente

Modulo b) Antonio Quilis, Principios de fonología y fonética españolas, Madrid, Arco/Libros, 1997\*

Modulo c) M.V. Calvi, Didattica di lingue affini: spagnolo e italiano, Guerrini, 1995\*.

I testi per le esercitazioni saranno indicati all'inizio delle lezioni.

Sono previste anche dispense a cura dei docenti che saranno disponibili sulla pagina elearning del corso

\*Le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento dei testi saranno indicate durante il corso. Gli studenti non frequentanti (tutti coloro che non seguano almeno il 70% delle lezioni) devono tassativamente prendere contatto con la docente all'inizio del periodo delle lezioni per ricevere il programma aggiuntivo e indicazioni sul reperimento dei materiali di studio. Il programma dettagliato sarà disponibile nella pagina del corso su elearning.lumsa.it

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Si veda Lingua e traduzione Lingua spagnola III.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/07, L-LIN/07

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 2 [ LTLSPA2 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** MANUELA AVIVA GARRIBBA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

L'insegnamento intende portare gli studenti a un dominio intermedio della lingua scritta e orale corrispondente al livello B2 del Quadro di Riferimento Europeo delle Lingue). Mira inoltre ad introdurli alla pratica della mediazione linguistica e della traduzione e alla riflessione metalinguistica.

## Prerequisiti

Conoscenza dello spagnolo almeno a livello A2

## Contenuti del corso

Introduzione alla traduzione spagnolo-italiano

Il corso si propone di avviare gli studenti alla teoria e pratica della traduzione dallo spagnolo all'italiano di testi non specialistici (giornalistici e narrativi). Le lezioni prevedono anche l'illustrazione delle principali risorse lessicografiche della lingua spagnola (cartacee ed elettroniche) e l'introduzione alla pratica dell'analisi della traduzione e del commento traduttologico. Lo studente sarà guidato nell'acquisizione di nuove competenze linguistiche e metalinguistiche in vista dell'acquisizione di una prima autonomia traduttiva.

Il corso sarà completato dalle esercitazioni di lingua spagnola tenute dai collaboratori linguistici.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Dopo alcune lezioni frontali di carattere teorico gli studenti verranno guidati nelle prime traduzioni che dovranno essere completate a casa come esercizio e consegnate successivamente. L'esercizio comprenderà traduzione e commento traduttologico. Alla fine del semestre è prevista un esercizio di simulazione d'esame a cui potranno partecipare solo gli studenti frequentanti. Per accedere all'esame sarà richiesta la consegna di un numero minimo di esercizi di traduzione svolti durante l'anno.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni linguistiche (grammatica, lessico, ortografia) attraverso degli esercizi e la redazione di brevi testi. L'esame scritto prevede la verifica delle conoscenze acquisite nel campo della traduzione spagnolo-italiano attraverso la redazione di una traduzione con commento traduttologico. L'esame orale (in spagnolo) è volto all'accertamento della capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno e sulle letture fatte, mettendo in pratica le conoscenze grammaticali e lessicali previste dal programma.

## Testi di riferimento

- Matteo Lefèvre, La traduzione dallo spagnolo. Teoria e pratica, Roma, Carocci, 2015. (Una prima lettura del testo verrà richiesta durante il corso)
- Dispense a cura della docente (verranno caricate sulla piattaforma elearning all'inizio del corso)
- Per le esercitazioni: Prisma Plus 2 (Sansone) + dispense a cura della docente

Gli studenti non frequentanti (tutti coloro che non seguano almeno il 70% delle lezioni) sono tenuti a rivolgersi alla docente durante il periodo di corso per ricevere informazioni sul programma aggiuntivo e sulle modalità di reperimento dei materiali di studio.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Si veda Lingua e traduzione Lingua spagnola III.

## L'attività didattica è offerta in:

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/07, L-LIN/07

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 3 [ LTLSPA3 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** MANUELA AVIVA GARRIBBA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di portare gli studenti a un dominio intermedio della lingua scritta e orale corrispondente al livello C1 del Quadro di Riferimento Europeo delle Lingue). Mira inoltre ad approfondire la conoscenza teorica e pratica della mediazione e della traduzione, e a stimolare ulteriormente la riflessione metalinguistica.

## Prerequisiti

Conoscenza dello spagnolo almeno a livello B2

## Contenuti del corso

Fraseologia contrastiva spagnolo italiano e traduzione delle unità fraseologiche

Il corso si propone di introdurre gli studenti alla fraseologia e in particolare alla fraseologia contrastiva spagnolo-italiano intesa come strumento che possa contribuire alla loro preparazione come mediatori e traduttori. Le lezioni saranno volte ad insegnare come si riconosce e classifica un'unità fraseologica, come si confrontano i sistemi fraseologici di due lingue affini come italiano e spagnolo. L'attenzione si concentrerà in particolare sulle diverse tecniche di traduzione delle unità fraseologiche e sull'analisi delle unità fraseologiche tradotte.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali e seminariali. Sarà richiesta una partecipazione attiva degli studenti e la redazione di una tesina guidata.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni linguistiche (grammatica, lessico, ortografia) attraverso degli esercizi e la redazione di brevi testi e di una traduzione verso lo spagnolo. L'esame orale (in lingua spagnola) è composto da due parti: 1) volta a verificare le conoscenze relative al tema monografico del corso sulla fraseologia contrastiva attraverso l'esposizione della bibliografia studiata e del lavoro pratico realizzato su indicazione della docente; 2) volta all'accertamento della capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno e sulle letture fatte, mettendo in pratica le conoscenze grammaticali e lessicali previste dal programma. Durante l'anno verranno svolte anche delle prove parziali facoltative riservate agli studenti frequentanti.

## Testi di riferimento

- Gloria Corpas Pastor, Manual de Fraseología, Madrid, Gredos, 1996
- P. Quiroga, Fraseología italo-española: aspectos de lingüística aplicada y contrastiva, Granada, Granada Lingüística, 2006 (parti scelte)
- Dispense a cura della docente (saranno disponibili sul elearning)

Per le esercitazioni: Uso del Indicativo y del Subjuntivo (Edelsa) + dispense a cura della docente

Le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale saranno indicate all'inizio il corso. Gli studenti non frequentanti (tutti coloro che non seguano almeno il 70% delle lezioni) devono tassativamente prendere contatto con la docente all'inizio del periodo delle lezioni per ricevere il programma aggiuntivo e indicazioni sul reperimento dei materiali di studio.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Interesse per la materia. Conoscenza dello spagnolo molto buona e adeguata coscienza metalinguistica (dimostate dai risultati degli esami di lingua spagnola sostenuti).

## L'attività didattica è offerta in:



## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/07, L-LIN/07

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 1 [ LTLTED1 ]

**Offerta didattica a.a. 2022/2023**

**Docenti:** PAOLA DEL ZOPPO

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il corso fornisce conoscenze di base e strumenti per l'acquisizione autonoma di conoscenze e competenze linguistiche e metalinguistiche. Gli studenti acquisiranno competenze culturali e interculturali utili a gestire situazioni di media complessità. Verranno inoltre fornite competenze di base traduttologiche e metatraduttologiche, che implementino la capacità di problem-solving e applicazione delle conoscenze acquisite.

## Contenuti del corso

Lettura creativa, mediazione e traduzione

Il corso fornirà agli studenti le conoscenze pratiche e teoriche sulla lettura inferenziale, e svilupperà le competenze necessarie per leggere, comprendere e tradurre brevi testi pubblicitari, letterari e giornalistici di livello linguistico A1/A1+ con caratteristiche di profondità e complessità di rilevante interesse culturale e interpretativo: slogan, aforismi e microtesti letterari (allegorie, microstorie, testi satirici) in sé compiuti che si prestano particolarmente all'analisi testuale, all'analisi e al rafforzamento delle strutture grammaticali e sintattiche di base (A1-A2). Questo sarà utile ad introiettare strutture portanti a livello linguistico-culturale, e renderà chiara l'importanza dell'analisi epistemica e culturale in cui i testi vedono la luce. Si provvede così tramite un metodo attivo all'esercizio di funzioni interpretative complesse, in un percorso di avvicinamento molto graduale - ma da subito stimolante e partecipato - alla Übersetzungspraxis e alla Übersetzungskritik.

Verrà inoltre dedicata una parte del corso allo studio degli sviluppi storico-culturali e linguistici della Germania tra il Seicento e l'Ottocento.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali e attività laboratoriali integrate con le lezioni frontali. L'ambiente di lavoro che verrà a formarsi renderà possibile agli studenti di esprimersi e partecipare attivamente alle lezioni fin dal primo incontro, evidenziando anche attivamente modalità di relazione basate sulla mediazione.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Verranno valutate la partecipazione attiva alle attività laboratoriali.

Oltre alla prova scritta e orale relativa alle esercitazioni, gli studenti svolgeranno un'esercitazione di analisi del testo e traduzione (lavoro autonomo da presentare alla docente) e una prova orale.

## Testi di riferimento

Dispense sugli argomenti, preparate dalla docente, verranno fornite a lezione.

I testi delle esercitazioni di traduzione (testi giornalistici, fumetti, microtesti letterari), saranno di volta in volta presentati dalla docente a lezione.

Oltre alle dispense, gli studenti studieranno:

H. Weinrich, Tempo, testo, memoria (saggi scelti)

S. Bosco Colettos, Storia della lingua tedesca (parti indicate dalla docente)

Saggi di San Girolamo, Lutero, Goethe, Schleiermacher, Derrida, Meschonnic verranno altresì forniti durante il corso.

La teoria della traduzione verrà illustrata tramite le dispense e così la teoria dei testi.

Per i non frequentanti o per chi avesse necessità di supporti ulteriori: si può far riferimento ai seguenti testi da studiarsi autonomamente e interamente:

R. Menin, Teoria della traduzione e linguistica testuale

S. Ballestracci, Stili e testi in lingua tedesca

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Positivo superamento delle annualità di Lingua tedesca.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/14, L-LIN/14

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 2 [ LTLTED2 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** PAOLA DEL ZOPPO

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il corso fornisce conoscenze di base e strumenti per l'acquisizione autonoma di conoscenze e competenze linguistiche e metalinguistiche. Gli studenti acquisiranno competenze culturali e interculturali utili a gestire situazioni di media complessità. Verranno inoltre fornite competenze di base traduttologiche e metatraduttologiche, che implementino la capacità di problem-solving e applicazione delle conoscenze acquisite.

## Prerequisiti

Rispetto delle propedeuticità previste dal Regolamento del corso di laurea relativo al proprio anno di immatricolazione.

## Contenuti del corso

Leggere, interpretare, conoscere il tedesco.

Il corso, oltre a rafforzare le competenze di alcune strutture linguistiche e di analisi del testo del livello di riferimento, prevede una panoramica sulla storia della lingua e della traduzione in Germania tra il Medioevo e l'Ottocento.

È prevista una fase di pratica della traduzione (saggistica e di brevi testi narrativi) e di comparazione di traduzioni (anche in senso di acquisizione di competenze valutative di una traduzione – critica della traduzione letteraria e saggistica). In questa fase opportune risorse e strumenti lessicologici e lessicografici verranno illustrati e utilizzati nelle esercitazioni.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali e attività laboratoriali integrate con le lezioni frontali. L'ambiente di lavoro che verrà a formarsi renderà possibile agli studenti di esprimersi e partecipare attivamente alle lezioni fin dal primo incontro, evidenziando anche attivamente modalità di relazione basate sulla mediazione.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica si compone di una parte scritta relativa alle esercitazioni e di una parte orale. Lo studente dovrà presentare all'orale un lavoro svolto a casa, comprendente una breve traduzione e una comparazione tra due o tre traduzioni di uno stesso testo. La parte orale sarà quindi dedicata all'analisi di uno dei testi teorici e dei contenuti e testi affrontati durante il corso al fine di verificare proprietà di linguaggio e atteggiamento critico. Verrà inoltre valutata la partecipazione attiva durante i laboratori.

## Testi di riferimento

Dispense sugli argomenti, preparate dalla docente, verranno fornite a lezione.

Oltre alle dispense, gli studenti faranno riferimento a:

H. Weinrich, Tempo, testo, memoria (saggi scelti)

S. Bosco Coletsos, Storia della lingua tedesca (parti indicate dalla docente)

Blackall, Eric A., Die Entwicklung des Deutschen zur Literatursprache 1700-1775 (parti scelte)

A. Takeda, Wir sind wie Baumstämme im Schnee. Ein Plädoyer für transkulturelle Erziehung (parti scelte)

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'elaborato finale verrà concordato con la docente in base all'aderenza agli obiettivi del CdS e all'interesse delle studentesse e degli studenti.

## L'attività didattica è offerta in:

## **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/14, L-LIN/14

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 3 [ LTLTED3 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** STEFANO SANTACROCE

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Studenti e studentesse acquisiranno più ampie competenze nell'ambito della linguistica e sociolinguistica della lingua tedesca e nell'ambito della traduzione letteraria dal Tedesco all'Italiano.

## Contenuti del corso

Traduzione, Linguistica contrastiva, Variazione.

Il corso è composto da:

- un modulo tenuto dal docente
- più le esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico.

Il modulo tenuto dal docente è suddiviso in tre parti. La prima parte approfondisce nel dettaglio alcune questioni rilevanti della linguistica contrastiva tedesco – italiano; la seconda parte affronta il problematico rapporto esistente tra “variazione” e “traduzione”; nella terza parte si procederà all'analisi di diverse versioni italiane di tre opere letterarie tedesche: un romanzo (Buddenbrooks), un racconto (Tonio Kröger) e un saggio (Die Welt von Gestern).

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali, attività collaborative ed esercitazioni di lettorato.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame scritto e orale.

La prova orale con il docente consiste nella presentazione di un commento di analisi traduttiva preparato in anticipo. A partire da questo faranno seguito domande aperte (sia in tedesco sia in italiano) sugli argomenti affrontati durante il corso.

## Testi di riferimento

Lucia Cinato Kather, Mediazione linguistica tedesco – italiano, Milano, Hoepli Editore, 2011.

Marina Foschi Albert, Le frasi complesse del tedesco, Pisa, Edizioni il Campano, 2018.

Thomas Mann, Buddenbrooks (Qualsiasi edizione in lingua tedesca).

Thomas Mann, Tonio Kröger (Qualsiasi edizione in lingua tedesca).

Stefan Zweig, Die Welt von Gestern (Qualsiasi edizione in lingua tedesca).

Dispense fornite dal docente.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento delle tre annualità di Lingua tedesca con buon esito e conseguimento di un'ottima coscienza metalinguistica.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	12	L-LIN/14, L-LIN/14

*Stampa del 08/03/2023*

# LINGUISTICA GENERALE [ LGENL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** PAOLO MARTINO, SARA DEODATI

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso intende avviare lo studente allo studio scientifico del linguaggio e delle lingue e all'analisi critica delle attuali teorie linguistiche, con attenzione ai metodi e agli strumenti di ricerca: natura del segno e descrizione delle strutture della lingua; elementi di fonetica e di fonologia, morfologia, sintassi, semantica e lessicologia; l'Alfabeto fonetico Internazionale (AFI); classificazione genetica e tipologica delle lingue del mondo; contatti e conflitti di lingue, cause e meccanismi del mutamento; lingua, cultura e società. In particolare, si discuteranno principi e metodi dell'analisi diacronica nel contesto indoeuropeo e romanzo, con applicazioni all'Eurolinguistica (aspetti linguistici dell'integrazione europea), allo scopo di delineare le relazioni storiche tra cristianizzazione e formazione del lessico europeo.

## Contenuti del corso

1. Elementi di Linguistica Generale
2. Eurolinguistica: Parole "cristiane" nelle lingue europee

Elementi di Linguistica Generale (fonetica, fonologia, morfologia, sintassi, semantica, lessico). L'Europa linguistica: quadro storico-culturale e contrastivo. Storia linguistica e ricostruzione culturale. Perché le lingue cambiano nel tempo e nello spazio? La ricerca di un'identità culturale europea alla luce dei fatti linguistici (Eurolinguistica). L'esperienza religiosa nei suoi riflessi linguistici: parole "cristiane" nelle lingue d'Europa.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezione in aula con proiezione di slides, discussione di aspetti problematici, eventuale elaborazione e presentazione di schede su problemi specifici.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame orale tenderà a verificare l'acquisizione degli elementi di base della disciplina (fonetica, fonologia, morfologia, sintassi, lessico, semantica) e degli argomenti trattati durante il corso, prestando particolare attenzione alla verifica delle capacità di riflessione e di analisi delle tematiche linguistiche con una adeguata padronanza espressiva.

## Testi di riferimento

- G. Gobber – M. Morani, Linguistica generale, Milano, Mc Graw-Hill, 2014.
- Dispense fornite dai docenti

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-LIN/01, L-LIN/01

Stampa del 08/03/2023



# MANAGEMENT OF CULTURAL EVENTS [ MACEL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** FRANCESCA SABATINI

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso si propone di fornire strumenti, metodi ed esempi per una gestione efficace degli eventi culturali. Il corso si compone di tre elementi fondamentali: una panoramica delle varie articolazioni del settore degli eventi culturali (dai concerti di musica da camera alle mostre, dagli spettacoli teatrali ai festival letterari) e li esemplifica attraverso casi studio ed esempi. Una parte tecnico-teorica relativa al management, che viene analizzato nelle sue componenti generali di pianificazione, controllo, direzione, gestione del personale, e in quelle specifiche al settore culturale, come direzione artistica, di marketing culturale ed esperienziale, di gestione delle risorse culturali. Una parte tecnico-pratica offrirà una panoramica degli strumenti di gestione – da quelli strategici, come il business model canvas, i piani di fundraising, lo stakeholder mapping, fino a quelli digitali, con una panoramica dei principali software gestionali. L'utilizzo dei casi studio servirà a illustrare esempi pertinenti alle lezioni, attingendo al vasto ecosistema degli eventi culturali (dal Ferrara Buskers Festival al Fringe Festival, da OperaCamion a Santarcangelo dei Teatri).

Alla fine del corso gli studenti saranno in grado di conoscere le caratteristiche e le sfide del settore degli eventi culturali, identificare i principali strumenti e metodi di gestione specifici al settore, e avranno acquisito un'ampia conoscenza dell'ecosistema internazionale degli eventi culturali. Saranno in grado di analizzare criticamente situazioni e contesti, di individuare problemi e di usare gli strumenti osservati in classe tramite le esercitazioni e la partecipazione al dibattito, grazie a cui svilupperanno capacità comunicative, di giudizio e di comprensione.

## Contenuti del corso

Gestione dei festival e degli eventi culturali.

Individuazione delle principali tipologie dei festival e degli eventi culturali e delle sfide precipe che li caratterizzano.

Acquisizione di strumenti gestionali e progettuali per il management degli eventi culturali.

Gestione del capitale sociale (identificazione dei portatori di interesse, dei pubblici, delle reti territoriali) e di quello culturale (artisti e proprietà intellettuale, produzioni culturali, programmazione artistica).

Pacchetto 1: progettazione, ruoli e direzione artistica

Pacchetto 2: strumenti e strategie di gestione

Pacchetto 3: strumenti e strategie di finanziamento

Pacchetto 4: gestione del capitale culturale

Pacchetto 5: gestione del capitale sociale

Pacchetto 6: logistica e operations

Pacchetto 7: marketing e comunicazione

Pacchetto 8: valutazione di impatto

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Il corso sarà articolato in:

Lezioni frontali, con elementi di teoria e osservazione di casi studio

Discussione tramite letture preliminary

Esercitazioni in classe tramite ricercar su casi studio e sperimentazione con gli strumenti analizzati in classe

Presentazione di gruppo finale

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Partecipazione in classe: domande, interazione, partecipazione attiva alla discussione (15%)

Presentazione finale di gruppo (25%)

Esame finale: un esame orale basato sui contenuti del corso: teoria, strumenti e casi studio

## Testi di riferimento

Event management for tourism, cultural, business and sporting events, Lynn van der Wagen, Brenda R. Carlos. New Jersey, Pearson Prentice Hall, 2020.

### **Altre informazioni**

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'elaborato sarà preferibilmente redatto in lingua inglese, e potrà vertere su tutti gli aspetti affrontati nel corso:

- Evaluation and impact assessment
- Innovation management
- The role of events in territorial and urban development

**L'attività didattica è offerta in:**

### **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	SECS-P/08

*Stampa del 08/03/2023*

## **OFA COMPETENZE LINGUA ITALIANA [ LITA-OFA ]**

**Offerta didattica a.a. 2022/2023**

**Docenti:**

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

**Syllabus non pubblicato dal Docente.**

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	0	L-FIL-LET/12

*Stampa del 08/03/2023*

# SEMIOTICA E TIPOLOGIE DEI TESTI [ STTES ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** PAOLO SORRENTINO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Lo/a studente/ssa, al termine del corso, ha acquisito una buona padronanza dei concetti fondamentali della disciplina e la capacità di fare analisi semiotiche delle diverse tipologie testuali, soprattutto quelle relative all'ambito dei consumi e dei media digitali.

## Contenuti del corso

Semiotica per la mediazione culturale

Durante il corso saranno presi in considerazione i principi fondamentali della teoria semiotica del testo e dei linguaggi. Nella prima parte del corso si affronteranno i temi centrali della semiotica, con particolare attenzione ai concetti di testo, traduzione, enunciazione, discorso, significazione. Attraverso numerosi casi di studio saranno così mostrati i principali orientamenti per l'analisi del testo: semiotica generale, generativa, sociosemiotica e semiotica della cultura. La seconda parte del corso sarà dedicata alle tipologie testuali attive nelle diverse sfere della cultura e della comunicazione: mediazione culturale, branding, turismo, politica, moda, città. Particolare attenzione sarà rivolta alle strategie di mediazione, narrazione e interazione in atto nei media digitali.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali con visione di materiale in aula, studio individuale sui testi.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Prova orale diretta ad accertare:

- il grado di conoscenza del programma d'esame;
- la padronanza di un metalinguaggio adeguato.

## Testi di riferimento

- 1) S. Traini: Le basi della semiotica. Bompiani
- 2) M. P. Pozzato: Capire la semiotica. Carocci
- 3) F. Sedda, P. Sorrentino: Roma. Piccola storia simbolica. La lepre (tre capitoli a scelta).

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento dell'esame con esito positivo.

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	M-FIL/05

Stampa del 08/03/2023

# STORIA CONTEMPORANEA [ SCONL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** MATTHEW STANDISH FFORDE

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Lo studente dovrà conoscere gli elementi essenziali del processo di sviluppo dei partiti politici nel Regno Unito contemporaneo e quindi dovrà conoscere anche l'evoluzione di una dimensione centrale della storia contemporanea di una nazione che ha formato la civiltà.

## Contenuti del corso

Lo sviluppo dei partiti politici, del sistema politico, del sistema elettorale, della cultura politica e dell'assetto costituzionale in Gran Bretagna 1830-2016.

NB: Gli studenti che non possono frequentare sono tenuti a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

Gli studenti non frequentanti dovrebbero anche presentare una tesina (circa 10pp) all'esame di un argomento inerente al programma. La tesina deve essere concordata con il docente e verificata prima dell'esame.

## Metodi didattici

Lezioni frontali  
Cineforum

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame orale ha l'obiettivo di accertare la comprensione teorica e pratica degli argomenti trattati, in particolare i principali momenti della vicenda storica interessata.

Gli studenti non frequentanti dovrebbero anche presentare una tesina (circa 10pp) di argomento inerente al programma all'esame.

## Testi di riferimento

- a) M. Fforde, Storia della Gran Bretagna 1832-2002, Laterza, Roma/Bari, 2002.
- b) Film
- c) Dispense

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14), previo il superamento dell'esame.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	M-STO/04

Stampa del 08/03/2023

# STORIA DELLA CINA [ SCIN ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** PAOLO WULZER

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso si propone di fornire strumenti di conoscenza storica, analitica e metodologica per consentire agli studenti di analizzare criticamente i processi principali e le dinamiche fondamentali che hanno caratterizzato la storia della Cina nell'età contemporanea. L'acquisizione di tale bagaglio di conoscenze consentirà agli studenti anche di misurarsi criticamente con le principali questioni politiche, economiche e di sicurezza che riguardano Cina di oggi.

## Prerequisiti

È auspicabile una conoscenza di base della storia dell'età contemporanea.

## Contenuti del corso

Storia della Cina contemporanea: politica, economia e relazioni internazionali

Il corso ha l'obiettivo di analizzare i caratteri fondamentali e i processi principali che hanno caratterizzato la storia della Cina contemporanea. In particolare, verranno prese in considerazione le dinamiche politiche, economiche ed internazionali che hanno scandito la storia cinese nel corso dell'Ottocento e del Novecento. Un particolare rilievo sarà dato all'esame del ruolo giocato dalla Cina nelle relazioni internazionali del Novecento e nell'attuale fase di riconfigurazione del sistema regionale asiatico e di declino dell'ordine internazionale liberale.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali, alternate a seminari tematici e case studies. La frequenza delle lezioni è vivamente consigliata. Gli studenti impossibilitati a frequentare sono tenuti a contattare il docente prima dell'inizio del corso per ricevere indicazioni metodologiche relative allo studio della disciplina.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, basato sulla verifica delle conoscenze e delle abilità di ragionamento critico acquisite durante il corso. Gli studenti potranno preparare un breve elaborato scritto su uno degli argomenti affrontati.

## Testi di riferimento

per studenti frequentanti:

- Appunti delle lezioni;
- Dispense distribuite dal docente durante il corso;
- Eventuale materiale bibliografico di approfondimento indicato durante il corso.

per studenti non frequentanti:

Un testo a scelta tra i seguenti:

- Guido Samarani, La Cina contemporanea. Dalla fine dell'Impero ad oggi, Torino, Einaudi, 2017;
- O. A. Westad, Restless Empire. China and the World since 1750, New York, Basic Books, 2012.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Frequenza delle lezioni e superamento dell'esame finale con una buona votazione.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

**Tipo corso                      Corso di studio (Ordinamento)                      Percorso                      Crediti    S.S.D.**

Libera Università "Maria Ss. Assunta" Roma - Via della Traspontina, 21 - 00193 ROMA

*Stampa del 08/03/2023*

# STORIA DELL'ARTE COMPARATA [ SACOL12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** MARCO GALLO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso si propone di preparare lo studente alla piena comprensione dei meccanismi di produzione dei testi e delle iconografie che hanno portato alla creazione, all'uso e alla diffusione (o all'obliterazione) di alcuni tipi di immagini di protezione (rappresentazioni sacre e profane d'uso consolatori, votivo o memoriale) nella storia dell'Occidente. Alla fine del corso lo studente dovrebbe essere in grado di rielaborare autonomamente i contenuti concettuali e di individuare modi appropriati e creativi di comunicarli ai futuri allievi, applicandoli di volta in volta ad oggetti e a contesti diversi, facendo riferimento alle fonti e ai metodi di indagine più adatti allo scopo.

## Prerequisiti

Si richiede la conoscenza dei principi di base della religione cristiana (di confessione cattolica), testi biblici compresi, e della cultura e delle tradizioni occidentali (mitologia; iconografia dell'arte sacra; letteratura; folklore).

## Contenuti del corso

Il corso intende presentare in modo dettagliato il processo di formazione delle immagini tra Medioevo ed evo contemporaneo, assumendo che esse siano sempre prodotte sulla base di pratiche di discorso concretate a loro volta in pratiche testuali. In tale prospettiva viene analizzata la specifica categoria delle immagini prodotte dalla cultura occidentale definibili come immagini di protezione, che non solo rappresentano l'attuazione della tutela (divina, governativa, medicale, ecc.) dei deboli in caso di pericolo, ma sono anche un effettivo strumento di consolazione e di memoria dell'avvenuta salvazione; il periodo considerato va dall'epoca paleocristiana sino all'epoca contemporanea. Per tale motivo pari spazio è dato all'analisi delle fonti testuali presentate, commentate e discusse (anche sul piano grammaticale) nelle lingue originali, dall'ebraico al greco al latino, e alla lettura iconografica e iconologica dei documenti visivi.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali effettuate con l'ausilio della proiezione di immagini e di materiali audiovisivi.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame orale mira ad accertare il grado di conoscenza dei contenuti del programma d'esame; la capacità di ragionamento rigoroso e coerente; la padronanza del linguaggio specialistico e la capacità d'uso degli strumenti logici, analitici, e di grafici.

## Testi di riferimento

Frequentanti:

M. GALLO, Immagini di misericordia e di protezione. Schede e materiali, I-II, Roma 2021.

Non frequentanti:

M. GALLO, Immagini di misericordia e di protezione. Schede e materiali, I-II, Roma 2021.

E. PANOFKY, Iconografia e iconologia. Introduzione allo studio dell'arte nel Rinascimento, in Il significato nelle arti visive, Torino 1962, pp. 29-57.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Dopo aver sostenuto con buon esito l'esame il candidato potrà richiedere l'assegnazione dell'elaborato finale, concordando l'argomento della ricerca con il docente. Al candidato intenzionato a svolgere tale lavoro di ricerca è formalmente richiesta la frequenza alle lezioni.

L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

## L'attività didattica è offerta in:



## **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	L-ART/02

## **Scienze Umane - Comunicazione, Formazione, Psicologia**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Percorso di Formazione 60 CFU	Foundation Course (2020)	comune	6	L-ART/02

*Stampa del 08/03/2023*

# TECNICHE ESPRESSIVE DELL'ITALIANO [ TEITA ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** PATRIZIA BERTINI MALGARINI

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

- Descrivere l'architettura delle varietà dell'italiano contemporaneo;
- Sviluppare la capacità di analisi di produzione di testi scritti in lingua italiana;
- Fornire gli elementi principali del profilo storico della lingua italiana

## Contenuti del corso

"L'italiano contemporaneo tra norma e uso"

Il corso, dopo aver fornito le conoscenze di base dei diversi livelli di analisi linguistica (fonologia, morfologia, sintassi, lessico), si propone di illustrare le varietà dell'italiano considerate secondo i fattori di variazione in sincronia (luogo, società, contesto, mezzo di comunicazione). Ci si soffermerà poi sui caratteri e requisiti del testo con riferimento specifico all'analisi e alla strutturazione delle principali tipologie testuali (testi scritti e testi orali; testi pragmatici e testi letterari). Alcune lezioni saranno dedicate al profilo storico della lingua italiana dalle origini ai nostri giorni.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali, test-auto valutativi, prove in itinere.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Prova orale diretta ad accertare

- Il grado di conoscenza del programma d'esame;
- La padronanza del linguaggio tecnico specifico e la capacità d'uso degli strumenti più importanti nell'ambito delle discipline linguistiche, a partire dai principali vocabolari dell'italiano.

## Testi di riferimento

1. I. Bonomi, A. Masini, S. Morgana, M. Piotti, Elementi di linguistica italiana, nuova edizione, Roma, Carocci, 2020;
2. F. Rossi, F. Ruggiano, Scrivere in italiano. Dalla pratica alla teoria, Roma, Carocci, 2018;
3. M. Biffi, Viaggio nei tempi della lingua italiana, Firenze, Cesati, 2017;
4. Materiali forniti e commentati durante le lezioni.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Lo studente dovrà possedere una ottima conoscenza della lingua italiana parlata e scritta e dovrà conoscere in maniera approfondita il profilo storico-linguistico dell'italiano. È previsto un colloquio preliminare con la docente.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-FIL-LET/12

Stampa del 08/03/2023

# TEOLOGIA DOGMATICA [ TEO2L12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** DANIELE AUCONE

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Obiettivo del corso è fornire agli studenti un approfondimento del mistero cristiano nei suoi contenuti e articolazioni principali, così come confessati nella professione di fede ecclesiale (Credo) e di coglierne i tratti peculiari rispetto ad altre tradizioni culturali ed esperienze religiose, anche in vista di una più profonda comprensione della tradizione culturale occidentale, segnata in modo peculiare dal Cristianesimo

## Prerequisiti

Non ci sono prerequisiti specifici per il corso, ma una conoscenza anche solo di base di latino, greco e filosofia, può essere di aiuto.

## Contenuti del corso

Il corso intende offrire una introduzione al metodo e alla pratica della teologia cristiana e all'approfondimento delle sue principali articolazioni tematiche. Intesa quale "ermeneutica della fede ecclesiale", la Teologia dogmatica intende mostrare anzitutto la plausibilità (non irragionevolezza) dell'atto di fede e dell'esistenza credente come risposta al Dio che si auto-comunica nella Rivelazione (livello teologico-fondamentale), e in secondo luogo una comprensione dei principali temi della fede cristiana (Trinità, Creazione, Cristologia, Ecclesiologia, Escatologia) mettendone in luce il rapporto di profonda unità e di mutua inerenza (livello teologico-sistematico)

per studenti frequentanti: Le lezioni svolte in aula coprono i temi del corso e offrono un accompagnamento graduale all'apprendimento dei contenuti e all'esame finale. La lettura di Introduzione al Cristianesimo di J. Ratzinger (Queriniana, Brescia) offre una prospettiva integrativa e complementare alle lezioni e l'opportunità di accostare un classico della Teologia sistematica del '900

per studenti non frequentanti: Una sintesi del corso e dei temi trattati a lezione è disponibile sulla pagina personale LUMSA del docente, da integrare con la lettura di Introduzione al Cristianesimo di J. Ratzinger (Queriniana, Brescia). Si suggerisce altresì di avvalersi dell'orario di ricevimento o di richieste via mail per informazioni o spiegazioni sui temi del corso

## Metodi didattici

Lezioni frontali supportate dalla visualizzazione di materiale disponibile in rete grazie al supporto in aula del videoproiettore, teso ad accompagnare gli studenti attraverso un percorso ermeneutico (comprensione dei temi fondamentali oggetto della fede cristiana) e sistematico (rapporto di unità e mutua inerenza tra gli articoli di fede) sulla fede cristiana e i suoi contenuti.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Per studenti frequentanti: per i frequentanti la verifica dell'apprendimento si svolge normalmente mediante la possibilità di domande e confronto con il docente, l'orario di ricevimento studenti e la possibilità di domande o chiarificazioni via mail, che offrono anche al professore un riscontro della ricezione ed elaborazione dei contenuti del corso

Per studenti non frequentanti: gli studenti non frequentanti hanno la possibilità di confronto con il docente sui contenuti del corso tramite contatto via mail o orario di ricevimento.

## Testi di riferimento

per studenti frequentanti: 1) appunti delle lezioni; 2) lettura di J. RATZINGER, Introduzione al cristianesimo, Queriniana, Brescia, 201218

per studenti non frequentanti: 1) materiale disponibile sulla pagina personale LUMSA del docente; 2) lettura di J. RATZINGER, Introduzione al cristianesimo, Queriniana, Brescia, 201218

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	3	NN

*Stampa del 08/03/2023*

# TEOLOGIA SACRA SCRITTURA [ TOE1L12 ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** LUIGI MISTÒ

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Aiutare a una riflessione sull'uomo e sulla società nel rapporto con il sacro, a partire dai testi scritturistici.

## Prerequisiti

Conoscenza di base dei Vangeli.

## Contenuti del corso

Presentazione di una lettura spirituale-pastorale dei Vangeli con l'analisi e lo studio di alcune pagine, riprendendo il metodo della "lectio divina".

Gli alunni, a cui ovviamente si richiede una formazione cristiana di base che data l'iscrizione alla LUMSA è da ritenersi garantita, saranno così introdotti al testo sacro non solo con elementi essenziali di critica testuale ma con un aiuto e un'abilitazione ad individuarne il senso profondo e a comprenderne l'autentico messaggio che intende trasmettere. Gli studenti, anche se non sono tenuti ad un'adesione di fede, devono essere in grado di conoscere, studiare e "accogliere" un testo sacro nella sua natura propria e nella sua finalità esplicita ed esclusiva.

## Metodi didattici

Lezione frontale e discussione in aula

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Per studenti frequentanti: L'esame orale è diretto ad accertare il grado di conoscenza del programma e a verificare le competenze acquisite e la capacità di discussione.

Per studenti non frequentanti: dovranno dimostrare di avere acquisito il metodo, sapendo argomentarne le riflessioni.

## Testi di riferimento

Per studenti frequentanti: La bibliografia sarà indicata all'inizio del corso e inserita nella pagina docente dell'Università.

Per studenti non frequentanti: La bibliografia per chi non frequenta sarà indicata nella pagina docente dell'Università

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	3	NN

Stampa del 08/03/2023

# TEORIA DELLA TRADUZIONE [ TTRAD ]

Offerta didattica a.a. 2022/2023

**Docenti:** GIOIELLA BRUNI ROCCIA

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di fornire una conoscenza dei concetti fondamentali che caratterizzano gli studi sulla traduzione, illustrando gli orientamenti teorici più recenti e analizzando i principali metodi e strumenti della disciplina.

## Prerequisiti

Conoscenza basilare della lingua inglese.

## Contenuti del corso

Il processo traduttivo in una prospettiva interculturale

Il corso mira a sviluppare la consapevolezza delle complesse dinamiche che sono in gioco nell'atto del tradurre con particolare riferimento agli aspetti linguistici, semiotici e culturali del processo traduttivo. Una particolare attenzione sarà dedicata anche alle implicazioni etiche e deontologiche dell'attività traduttiva.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La didattica è essenzialmente costituita da lezioni frontali, che prevedono comunque momenti appositamente destinati alla discussione critica e alla partecipazione attiva degli studenti.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale mirato ad accertare:

- il grado di conoscenza del programma del corso;
- la comprensione dei concetti fondamentali della disciplina e la capacità di ragionamento rigoroso e coerente;
- la padronanza di un metalinguaggio adeguato.

## Testi di riferimento

- Appunti del corso.
- Materiale in formato elettronico sulla piattaforma Elearning LUMSA.
- Pierangela Diadori, Tradurre: una prospettiva interculturale, Roma, Carocci, 2018.
- Raffaella Bertazzoli, La traduzione: teorie e metodi, Roma, Carocci, 2015.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento degli esami relativi alle discipline linguistiche e agli insegnamenti di Lingua inglese previsti dal piano di studi.

Per l'assegnazione è necessario chiedere un colloquio in presenza con la docente.

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	comune	6	L-LIN/01

*Stampa del 08/03/2023*

# TURISMO DEI PATRIMONI CULTURALI [ TPCUL12 ]

**Offerta didattica a.a. 2022/2023**

**Docenti:** ANTJE INGEBORG WOLF

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

L'insegnamento mira ad approfondire il concetto di patrimonio culturale, con particolare riferimento alle sfide di un turismo sostenibile nel terzo millennio. L'insegnamento si propone altresì di illustrare la straordinaria ricchezza artistica e la complessità storica dell'Italia con particolare focus sulla città di Roma per fornire allo studente degli strumenti di conoscenza per una prospettiva di lavoro nell'ambito della gestione culturale e turistica.

## Contenuti del corso

Ville, giardini e parchi storici di Roma

Il corso si propone di illustrare la ricchezza e le diverse tipologie di verde presenti nel tessuto urbano, introducendo gli studenti alla scoperta di ville, giardini e parchi storici di Roma.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali con ausilio di presentazioni PowerPoint ed eventuali visite guidate.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame orale sarà mirato ad accertare il grado di conoscenza dei contenuti del corso e la capacità di illustrare tali contenuti con un linguaggio appropriato.

## Testi di riferimento

Rodney Harrison, a cura di Vincenzo Matera e Luca Rimoldi, Il patrimonio culturale. Un approccio critico, MyLab/Pearson, 2020

Antonio Cederna, La distruzione della natura in Italia, Giulio Einaudi editore, Torino, 1975

Alessandro Tagliolini, I giardini di Roma, Newton Compton Editori, 2006

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Colloquio con la docente, previo il superamento dell'esame con ottimo risultato.

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	M-STO/07

Stampa del 08/03/2023